

# BioLite CookStove



## Instruction Manual

2

## 取扱説明書

3

## Manual de instrucciones

4

## Mode d'emploi

5

## Bedienungsanleitung

6

## Handleiding

7

## Manuale d'Istruzioni

8

## 사용 설명서

9

## 使用手册

10

## Bruksanvisning

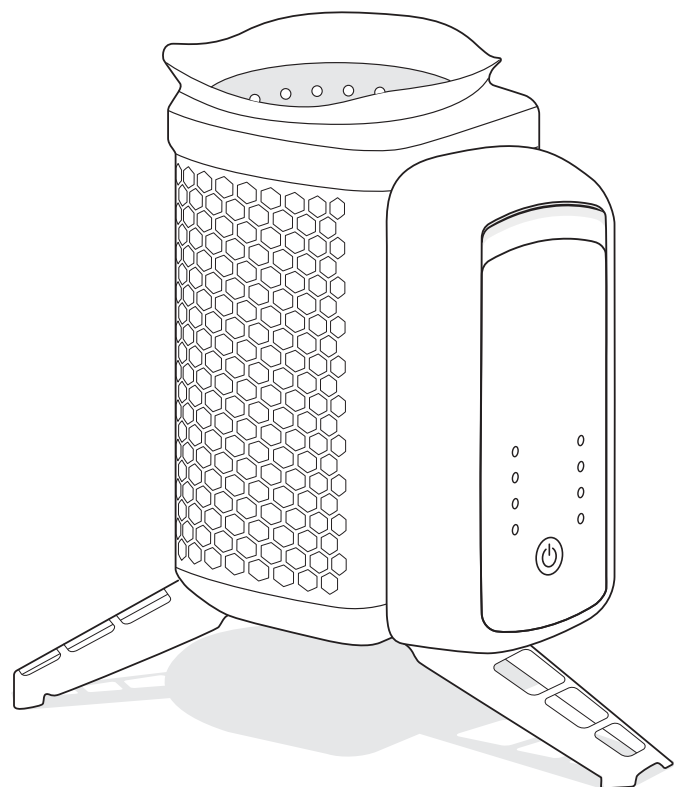
11

## Bruksanvisning

12

## Käyttöohje

13



This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**EU Compliance Statement** - BioLite Inc. hereby declares that this wireless device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE Directive. A copy of the EU Declaration of Conformity is available online at [bioliteenergy.com/euro-compliance](http://bioliteenergy.com/euro-compliance). BioLite's EU representative is DSV Solutions Nederland BV, Tradeboulevard 4, Haven 528, 4761 RL Moerdijk, P.O. Box 6086, 4780 LX Moerdijk, The Netherlands.



PO Box 25525  
Brooklyn, NY 11201 USA



support@biolitestove.com  
BioLiteEnergy.com

CSB1003.R1.IM

## BEFORE FIRST USE:

1. Follow the instructions inside on how to charge the rechargeable lithium-ion battery.
2. Visit us at [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) and register your CookStove

## ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ:

1. Siga las instrucciones, que están en el interior, acerca de cómo cargar la batería recargable de iones de litio.
2. Visítenos en [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) y registre su CookStove

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION:

1. Suivez les instructions contenues dans ce manuel pour recharger la batterie lithium-ion.
2. Rendez-vous sur notre site [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) et enregistrez votre CookStove

## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH:

1. Bitte folgen Sie den Anweisungen auf der Innenseite, wie Sie die aufladbare Lithium-Ionen-Batterie aufladen müssen.
2. Besuchen Sie uns auf [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) und registrieren Sie Ihren CookStove

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK:

1. Volg de instructies binnenin over hoe de oplaadbare lithium-ion batterij opgeladen kan worden.
2. Bezoek ons op [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) en registreer uw CookStove

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO:

1. Segui le istruzioni all'interno su come ricaricare la batteria al litio.
2. Visita il nostro sito su [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) e registra la tua CookStove

## 처음 사용하기 전 유의사항:

1. 충전식 리튬이온 배터리의 충전 방식은 내부 설명서를 참조하십시오.
2. [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) 에서 CookStove 를 등록하십시오.

## 初めて使用する前に:

1. 内部にある充電式リチウムイオン電池の充電方法に関する指示に従ってください。
2. [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) にアクセスして、お使いのCookStoveをご登録ください。

## FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN:

1. Följ instruktionerna för hur man laddar det uppladdningsbara litiumjonbatteriet.
2. Besök oss på [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) och registrera din CookStove

## FØR FØRSTE GANGS BRUK:

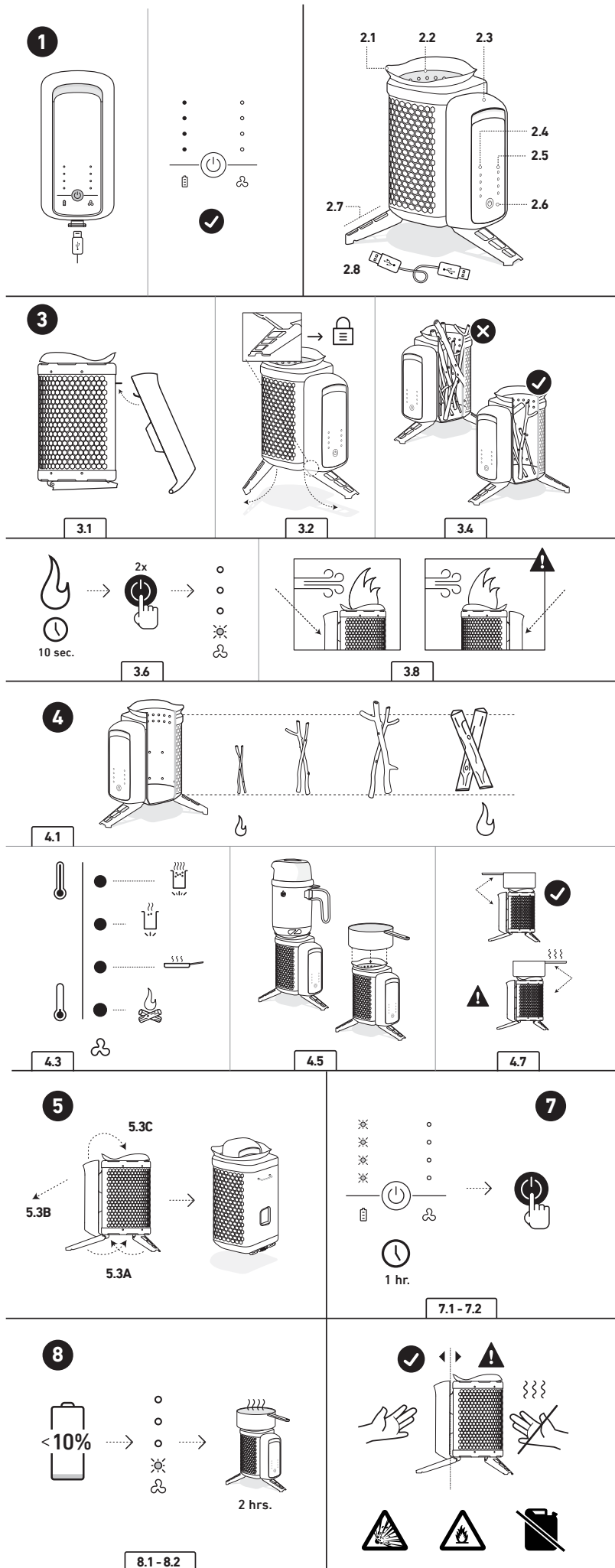
1. Følg de vedlagte instruksjonene for lading av det oppladbare litium-ion batteriet.
2. Besøk oss på [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) og registrer CookStove ovnen din

## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA:

1. Pehdy pakkauksen sisällä oleviin litium-ioni-akun latausohjeisiin ja noudata niitä.
2. Vieraille osoitteessa [biolitestove.com/warranty](http://biolitestove.com/warranty) ja rekisteröi CookStove -keittimesi

## 首次使用之前:

1. 请按照说明为可充电的锂离子电池充电。
2. 请访问我们的网站[BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty)并为你 CookStove 进行注



**INSTRUCTIONS - ENGLISH (EN)**

**1. AT HOME:** Your CookStove contains an internal battery that is used to power a fan, resulting in a highly-efficient, smokeless wood-burning campfire. Your CookStove will arrive with the battery partially charged, but we strongly recommend you fully charge the Battery Pack prior to your first outing. 1. Use the included USB cord and plug into an external power source. The port is located at the bottom of your Battery Pack. 2. The LEDs on left will light up and indicate battery levels. The top LED will flash to indicate recharging has begun. 3. When all four LEDs are lit and the top light is solid, charging is complete. From an empty battery, this will take approximately two hours. **NOTE:** The CookStove is for Outdoor Use Only.

**2. COOKSTOVE COMPONENTS:** 1. Pot Stand. 2. Fuel Chamber. 3. Battery Pack. 4. Battery Level LED Indicator. 5. Fan Speed LED Indicator. 6. Power Button. 7. Folding Legs. 8. USB Cable for Battery Pack Recharging

**3. START UP:** - “Fuel” refers to solid biomass, e.g. wood, pine cones, etc. NEVER use liquid fuels or charcoal. 1. Place Battery Pack upwards alongside Fuel Chamber and slide the packs’s hook into chamber’s metal loop. 2. Fully extend all legs to lock Battery Pack in place. 3. Place on level ground away from any overhanging branches. Clear away dry brush on the ground around the stove. Have water handy in case of accident. 4. Place small, dry fuel in Fuel Chamber; pack loosely and do not block air jets. 5. Light the fuel. Use a long match or the included firestarter to aid in safe firestarting. See [BioLiteEnergy.com/instructions](http://BioLiteEnergy.com/instructions) for fire building and fuel-gathering tips. 6. After ten seconds, push Power Button 2X to start fan on lowest speed. This will start oxygen flow and aid in the startup of your fire. 7. Pushing the Power Button once will activate the battery level indicator. Push twice to access fan and control airflow. Each subsequent push will take you through four fan speeds (see figure 4.3). 8. **NOTE:** To avoid damage to the Power Module, ensure that it is never downwind of the flame.

**4. COOKING:** 1. As fire builds, add larger dry fuel. **NOTE:** Avoid using wet or damp wood or leaves as these smoke excessively and burn poorly. 2. Use Power Button to optimize fire based on your cooking needs. Fan speed LEDs will illuminate to indicate levels of airflow. When starting the fire or restarting the fire from embers, always use the startup fan setting (one LED) – a HI setting can blow out a weak flame. 3. For rapid boil, push Power Button to TURBO setting (4 LEDs). For sautee, normal boiling and cooking, push Power Button to BOIL setting (3 LEDs). For simmer, push Power Button to SIMMER setting (2 LED lights). To enjoy a relaxed campfire feel and reserve power in the battery, push Power Button back to startup setting (1 LED). 4. At peak operation the stove can be packed to the top with fuel. Do NOT pack beyond air jets at top of Fuel Chamber. Packing sticks beyond fuel chamber will result in incomplete combustion and may present a burn hazard. **CAUTION** - Metal surfaces will be hot. While stove is hot or running, only touch plastic parts. 5. Place pot or KettlePot directly onto CookStove and align handle with Pot Stand. 6. During cooking, remove pot carefully and add dry fuel as needed. **WARNING:** Exercise extreme caution when moving pot or adding fuel as pot and its contents are hot. As the pot is placed on the stove, flames may bend around the pot and present a burn hazard.

**5. SHUT DOWN:** 1. Allow fire to burn down to cold ash. For live embers, pour into a dugout hole, extinguish with water, and cover with dirt. **NOTE:** running the fan will help expedite cool down, but will use up battery life. 2. To store the stove after the Fuel Chamber is cool: A. Fold legs down. B. Remove Battery Pack. C. Slide Battery Pack into Fuel Chamber. **WARNING:** To protect the stove’s components, never pour water into the stove. When dumping embers, remember to extinguish and bury because live embers can start fires!

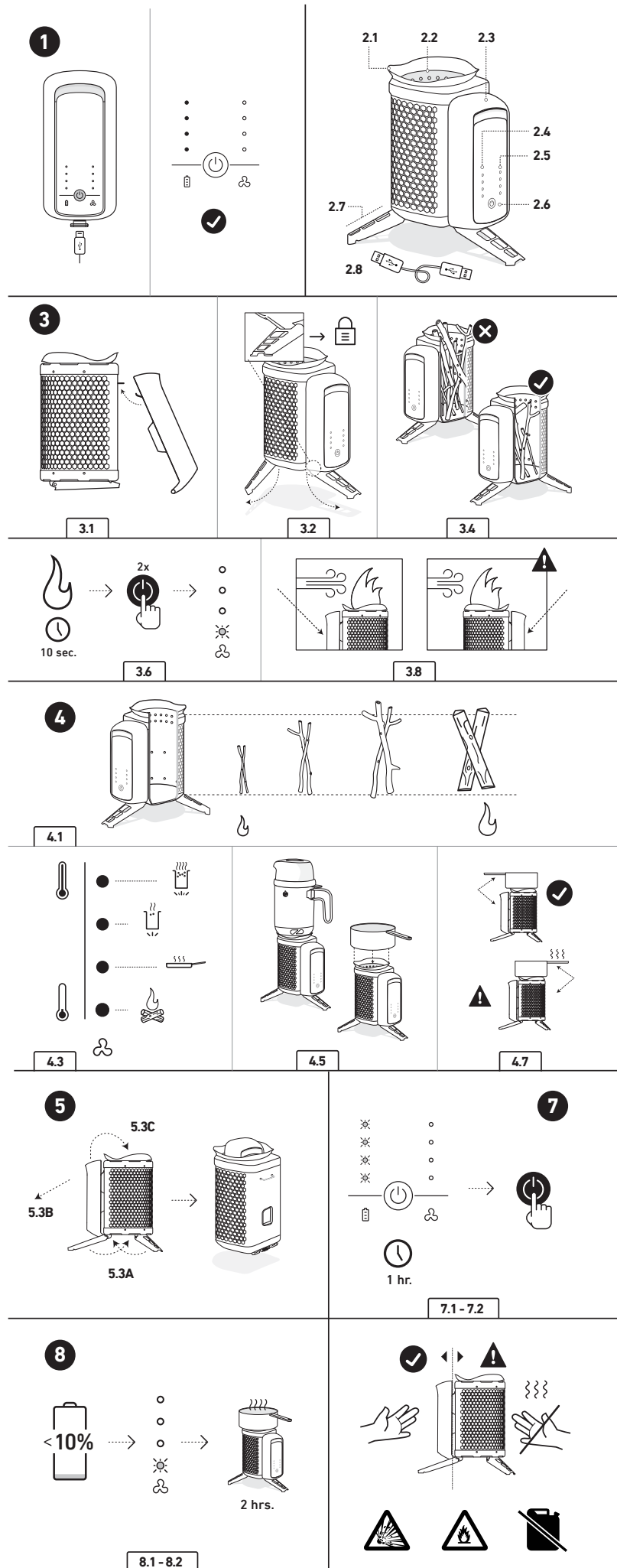
**6. CLEANING & MAINTENANCE:** Remove Battery Pack from stove body and wipe down with a damp cloth with soap and water. **DO NOT** submerge in water or allow to get excessively wet. Clean out all ash from Stove Body and scrub with nylon brush. Dry thoroughly. Keep CookStove in a cool, dry, and well-ventilated place. Avoid storage in excessive heat. Keep out of reach of children. If stove is not used for several months, check battery levels to ensure Battery Pack is fully charged before your next adventure.

**7. POWER SAVER TIME OUT FEATURE:** To avoid accidentally draining the battery, the CookStove features a time-out alert. 1. After an hour of ON mode, the Battery Pack’s indicator LEDs will begin to flash steadily for one minute. 2. If you are still using the stove, press the Power Button once and the stove will remain in operation. 3. If the Battery Pack was on by accident and it is not in use, it will shut itself off automatically.

**8. LOW BATTERY INDICATOR:** When the battery within the Battery Pack hits the 10% mark of remaining life, the first LED light on the right hand side will flash steadily to alert you. 1. This leaves you with 2 hours of Medium-level cooking. 2. If you need more than two hours, use lower fan-speed setting to conserve power or recharge CookStove Battery Pack via external power source such as the BioLite PowerLight or SolarPanel5.

**WARNING:** This stove is for outdoor use only. This stove is intended to burn solid biomass only. Never add liquids, gels, plastics, or other accelerants into stove. Metal surfaces will be hot when stove is operating and present a burn hazard. Not designed for use in heavy rain. Keep Battery Pack dry. Keep out of reach of children. Follow all local fuel collection and fire-making regulations. Cooking and fire policies vary from season to season and park to park. Only you can prevent forest fires.

**DANGER: CARBON MONOXIDE HAZARD.** This stove is for **OUTDOOR USE ONLY.** Never for use in tents, vehicles, indoors, or other places without fresh air. Carbon Monoxide inhalation can cause death or brain damage. Carbon Monoxide (CO) is produced when fuel burns. **EXPLOSION - FIRE HAZARD.** This stove is intended to burn solid biomass (e.g. wood, pinecones, etc) only. NEVER add liquids, gels, plastics, or other accelerants into stove. This stove is hot during use and can ignite flammable materials too close to the flame. Keep flammable materials at least 18 inches from the sides and 48 inches from the top of the stove. Keep gasoline and other flammable liquids and vapors well away from the stove. Clean stove frequently to avoid grease accumulation and possible grease fires. Never leave stove unattended. **BURN HAZARD.** Metal surfaces on stove will be hot when stove is operating and present a burn hazard. Handle stove by Battery Pack only. Flames may be large. Never leave stove unattended when hot or in use. Do not move stove while lit. Keep out of reach of children. Always use on level ground. **BATTERY HAZARD.** The rechargeable battery inside the Battery Pack may present a risk of fire, explosion, leakage or chemical burn if mishandled. To prevent hazards, keep dry to preclude corrosion of the battery. Keep Battery Pack well away from other heat sources. Do not expose the battery to excessive physical shock, pressure, or vibration. DO NOT attempt to change the battery yourself. If the battery does not recharge, please contact BioLite for repair information. **FIRESTARTER STICKS.** Flammable. Do not store near heat, fires, or flames. All precautions should be taken when handling flammable products. Adult supervision necessary. Use of these firestarter sticks with certain solid fuels may be restricted at times by your state or local law. All applicable rules in your locality should be followed. **CALIFORNIA PROPOSITION 65 WARNING:** Burning wood stove fuels such as natural firewood results in the emission of carbon monoxide, soot and other combustion by-products which are known by the State of California to cause cancer, birth defects, or reproductive harm. **READ, UNDERSTAND, AND FOLLOW ALL** instructions and warnings in this manual before operating this stove. Failure to comply with the precautions and instructions provided with these stoves can result in property loss or damage, serious bodily injury, or death. Only persons who can understand and follow the instructions should use this stove. Contact BioLite with any questions about safety or operation.



1、在家里：您的CookStove包含一个内部电池，用来为风扇提供电源，有助于产生高效、无烟木材燃烧的营火。您的CookStove所随附的电池是部分充电的，我们强烈建议在首次出外郊游前将该电池组完全充电。1. 使用附带的USB线缆，将其连接到一个外部电源。端口位于电池组的底部。2. 左侧的指示灯会亮起，表示电池的水平。顶部的LED灯会闪烁，表示充电已经开始。3. 当所有四个指示灯都亮起，同时顶部的灯光显稳定颜色时，充电就完成了。将空电池充满电将需要约两个小时。注：CookStove仅供户外使用。

2、COOKSTOVE 组件：1. 锅支架。2. 燃料室。3. 电池组。4. 电池电量LED指示灯。5. 风扇转速LED指示灯。6. 电源按钮。7. 折叠支腿。8. 电池组充电用的USB线缆。

3、安装：- "燃料"是指固体生物质，如木材、松果等，切勿使用液体燃料或木炭1. 将电池组面朝上放在燃料室旁边，并将电池组的钩子放入燃料室的金属环中。2. 打开所有折叠支腿，将电源模块锁定到位。3. 将其放在水平地面上，远离任何突出地面的树枝。清除在炉灶周围地面上的干枯灌木。在近处准备好水以防万一。4. 少量干燃料放入燃料室，松散铺放，不要阻塞空气出口。5. 点燃燃料。使用一根长火柴或者随附的点火器来安全生火。欲了解关于生火和燃料收集的提示，请见BioLiteEnergy.com/instructions。6. 10 秒钟之后，按下电源按钮2次，在最低转速下启动风扇。这将启动氧气的流量，并有助于生火。7. 按下电源按钮一次将激活电池电量指示灯。按两次可进行风扇和气流控制。之后每按一次按钮将可以调节风扇的4档速度（见图4.3）。注意：为了避免损坏电源模块，确保它永远不要位于火焰的下风区。

4、烹饪：在生火时要添加较大块的干枯燃料。注意：避免使用潮湿的木头或树叶，因为这些物质燃烧效果不好而且烟很大。小心 - 金属表面会变得很热。当炉子的温度很热或正在加热时，只能用手摸塑料部件。将锅或KettlePot直接放置到CookStove上并将手柄与支架对齐。6. 烹调时，小心地将锅外移，根据需要加入干燃料。警告：在移动锅或添加燃料时要格外小心，因为锅和锅中所装物料的温度都很高。由于锅被放在炉子，火苗可能会在锅的周围，贴着锅的四壁燃烧，所以有烧伤的危险。

5、关闭：1. 使火烧尽，让灰烬变冷。对于仍在燃烧的余烬，将其倒入在地上挖掘的洞中，用水灭火，并盖上泥土。注：开动风扇将有助于加速降温，但会减少电池的使用寿命。2. 在燃料室冷却后收起炉子：放下折叠的支腿。B. 取下电池组。C. 将电池推入到燃料室。警告：为了保护炉子的组件，不得将水倒入炉中在倒掉余烬时，记得要将其熄灭并埋入土中，因为仍在燃烧的余烬可能引起火灾！

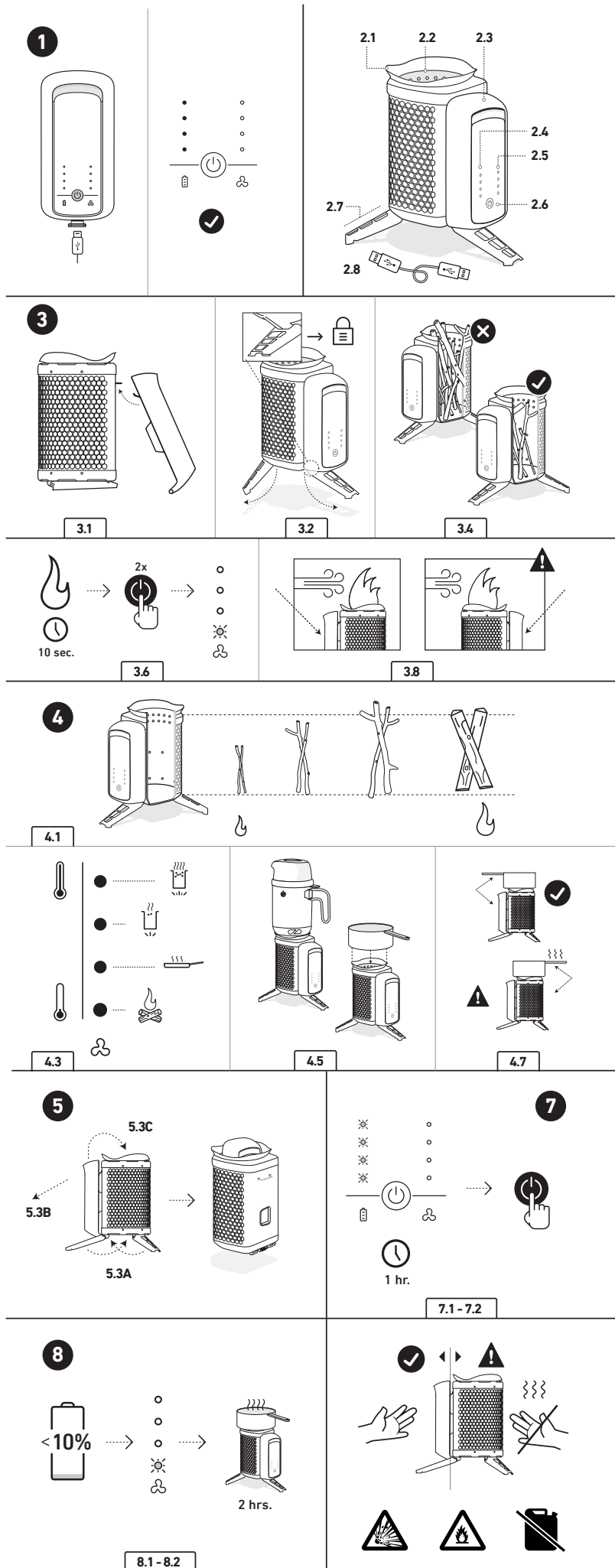
6. 清洁和保养：从炉体中取出电池组，并用湿布蘸肥皂和水擦拭。不要将其淹没在水中，或使其表面过湿。清理炉体中的全部灰烬，并用尼龙刷擦洗。彻底干燥。将CookStove存放在阴凉、干燥和通风良好的地方。避免将其存放在温度过高的地方。放在小孩拿不到的地方。如果炉具闲置了几个月，在下次郊游之前需检查电池水平，以确保电池组充满电。

7. 节电保护超时提醒功能。为避免意外耗尽电池，该CookStove设有超时警报。1、在开启该模式1小时后，电池组的LED指示灯将开始稳步闪烁1分钟。2. 如果你仍在使用炉子，按下电源按钮一次，炉子将继续工作。3. 如果电池组在不使用时被意外开启，它会自动关断。

8. 低电量指示灯。当电池组内的电池命中剩余达10%时，右手边的第一个LED灯将开始稳步闪烁以提醒您。1、这使您有2个小时进行中火烹饪。2. 如果您需要煮食2个小时以上，将风扇转速设置到较低档以节省电力，或通过外部电源CookStove，如BioLite PowerLight或SolarPanel5，为电池组充电。

警告：该炉仅供户外使用。该炉仅可燃烧固体生物质。切勿将液体、塑料或其它助剂加到炉子里。在炉子工作时金属表面将会变得很热，有灼伤的危险。不要在大雨中使用保持电池组干燥。放在小孩拿不到的地方。遵守当地有关燃料收集和生火的法规。随季节和公园的不同，户外煮食和防火的政策也会有所不同。你有防止森林火灾的责任。

危险：一氧化碳危险。该炉仅供户外使用。切勿在帐篷、车辆、室内或没有新鲜空气的其他场所使用。吸入一氧化碳可导致死亡或脑损伤。燃料燃烧时会产生一氧化碳 (CO)。爆炸 - 火灾危险。该炉仅可燃烧固体生物质 (如木材，松果等)。切勿将液体、凝胶剂、塑料或其它助剂加到炉子里。该炉是在使用过程中会变热，可以点燃靠近火焰的易燃材料。使易燃材料远离炉子侧面至少18个英寸，远离炉子的顶部至少48英寸。使炉子远离汽油及其他易燃液体和蒸汽。经常清洁灶具以避免油脂积聚和可能的油脂火灾。不得让火炉在无人看守的情况下工作。灼伤危险。在炉子工作时金属表面将会变得很热，有灼伤的危险。该炉子应仅使用这个电池组。火焰可能会很大。在火炉加热或温度很高时不得无人看管。在炉子灯亮时不得移动。放在小孩拿不到的地方。始终在水平地面上使用。电池危险。电源模块内的可充电电池如果处理不当可能存在引发火灾、爆炸、泄漏或化学灼伤的危险。为了防止危害，应保持电源模块干燥，防止电池腐蚀。使电池远离其他热源。不要让电池受到过多的物理冲击、压力或震动。不要试图自行更换电池。如果电池无法充电，请联系BioLite获得维修信息。生火木柴。易燃。不要将其存放在靠近热源、火或火焰的地方。在使用易燃产品时应采取所有预防措施。需要成人监督。使用生火树枝及某些固体燃料，可能会受到您所在州或地方的法律限制。应遵守当地所有适用的法则。加州65号提案警告：燃烧木材 (如天然木柴) 的炉子会产生一氧化碳、烟尘等燃烧副产品，在加利福尼亚州这些副产品是已知的会导致癌症、出生缺陷或生殖危害的物质。请在操作该炉之前阅读、理解并遵循本手册中的所有说明和警告。未能遵守炉灶随附的注意事项和说明会导致财产损失或损害，及严重的人身伤害或死亡。使用该炉子的人员须能够理解并遵循上述指示。如有关安全和操作的任何问题请联系BioLite。



**instrucciones - español (ES)**

**1. EN EL HOGAR.** Su CookStove tiene una batería interna que se usa para alimentar un ventilador, lo que permite lograr un fuego de alta eficiencia, con leña y sin humo. Su CookStove tendrá la batería parcialmente cargada; no obstante, recomendamos fervientemente cargar la batería por completo antes de su primera salida. 1. Use el cable USB que viene incluido y conéctelo a una fuente de alimentación externa. El puerto se encuentra en la parte inferior del paquete de la batería. 2. Las LED de la izquierda se encenderán e indicarán los niveles de batería. La LED superior titilará para indicar que la recarga ha comenzado. 3. Cuando las cuatro LED estén encendidas y la luz superior quede encendida permanentemente, la carga se habrá completado. Si se cuenta a partir de una batería descargada, tardará, aproximadamente, dos horas. **NOTA:** CookStove es para uso al aire libre solamente.

**2. COMPONENTES DE LA COOKSTOVE.** 1. Soporte para ollas. 2. Depósito de combustible. 3. Paquete de la batería. 4. Indicador LED de nivel de batería. 5. Indicador LED de velocidad del ventilador. 6. Botón de encendido. 7. Patas plegables. 8. Cable USB para recarga de la batería

**3. ENCENDIDO.** “Combustible” se refiere a la biomasa sólida, por ejemplo, madera, piñas, etc. **NUNCA** use combustibles líquidos ni carbón. 1. Coloque el paquete de la batería hacia arriba, al lado del depósito de combustible y deslice el gancho del paquete en el bucle metálico del depósito. 2. Extienda todas las patas por completo para bloquear el paquete de la batería en su lugar. 3. Ubique la estufa en un terreno llano alejado de cualquier rama colgante. Limpie el suelo alrededor de la estufa con un cepillo seco. Tenga a mano agua por si se produce un accidente. 4. Coloque pequeños trozos de combustible seco en el depósito de combustible; llene holgadamente y no bloquee los chorros de aire. 5. Encienda el combustible. Use un fósforo largo o el encendedor que viene incluido para ayudarse a encender el fuego de forma segura. Consulte [BioLiteEnergy.com/instructions](http://BioLiteEnergy.com/instructions) para leer sugerencias acerca de encendido del fuego y de cómo recoger combustible. 6. Después de diez segundos, presione el botón de encendido dos veces para que el ventilador arranque en la velocidad más baja. Esto hará que el oxígeno fluya y asistirá en el encendido del fuego. 7. Al pulsar el botón de encendido una vez, se activará el indicador del nivel de la batería. Presione dos veces para acceder al ventilador y al control de flujo de aire. Cada vez que pulse el botón, cambiará entre las cuatro velocidades del ventilador (consulte el gráfico 4.3). **NOTA:** para evitar daños en el módulo de alimentación, asegúrese de que nunca esté en la dirección del viento que emite la llama.

**4. COCCIÓN.** 1. A medida que prende el fuego, eche trozos más grandes de combustible seco. **NOTA:** evite el uso de madera u hojas húmedas o mojadas, ya que desprenden mucho humo y no se queman bien. **PRECAUCIÓN:** las superficies metálicas se calientan. Cuando la estufa esté caliente o en funcionamiento, solamente toque las piezas de plástico. 5. Coloque la olla o KettlePot directo sobre la CookStove y alinee el mango con el soporte para ollas. 6. Durante la cocción, retire la olla con cuidado y añada más combustible seco, según necesite. **ADVERTENCIA:** tenga mucho cuidado al mover la olla o al agregar combustible, dado que tanto la olla como su contenido están calientes. Cuando la olla se coloca en la estufa, las llamas pueden rodear la olla y presentar peligro de quemadura.

**5. APAGADO.** 1. Deje que el fuego se apague hasta que queden cenizas frías. Si las brasas están encendidas, viértalas en un hoyo subterráneo, apague con agua y cubra con tierra. **NOTA:** poner el ventilador en funcionamiento ayudará a acelerar el enfriamiento, pero consumirá la batería. 3. Para guardar la estufa después de que el depósito de combustible se enfríe: A. Pliegue las patas. B. Retire el paquete de la batería. C. Deslícelo dentro del depósito de combustible. **ADVERTENCIA:** para proteger los componentes de la estufa, nunca vierta agua en ella. Cuando deseché las brasas, no se olvide de apagarlas y enterrarlas, ya que pueden provocar incendios.

**6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.** Retire el paquete de la batería del cuerpo de la estufa y limpie con un paño húmedo con agua y jabón. **NO** sumerja en agua ni deje que se humedezca demasiado. Limpie para sacar todas las cenizas del cuerpo de la estufa y frote con un cepillo con cerdas de nylon. Seque por completo. Mantenga la CookStove en un lugar fresco, seco y bien ventilado. Evite guardarla en un lugar con calor excesivo. Manténgala fuera del alcance de los niños. Si la estufa no se usa por varios meses, revise los niveles de la batería para asegurarse de que esté completamente cargada antes de su próxima aventura.

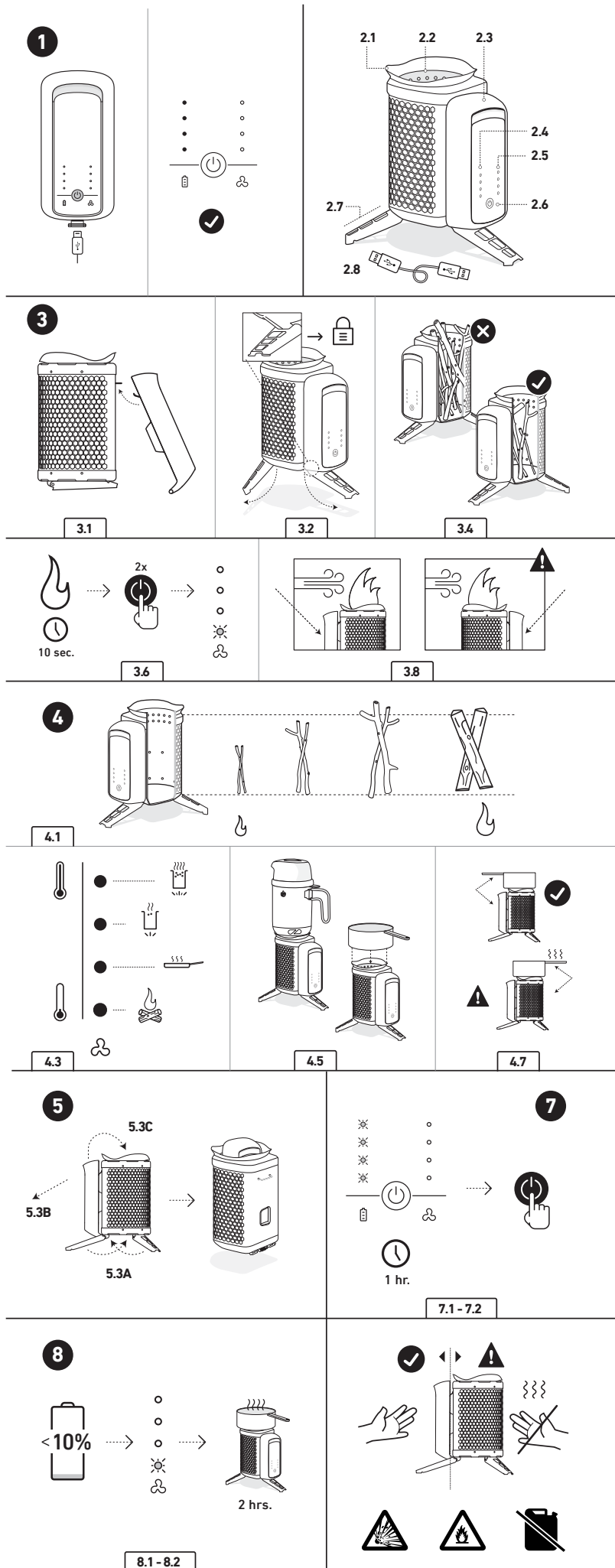
**7. FUNCIÓN DE AHORRO DE ENERGÍA SIN ACTIVIDAD.** Para evitar que la batería se descargue accidentalmente, la CookStove cuenta con una alerta de inactividad. 1. Tras una hora en modo **ENCENDIDO**, los indicadores LED del paquete de la batería comenzarán a titilar de forma constante durante un minuto. 2. Si la estufa todavía está en uso, pulse el botón de encendido una vez y la estufa se mantendrá en funcionamiento. 3. Si la batería se encendió por accidente y no está en uso, se apagará automáticamente.

**8. INDICADOR DE BATERÍA BAJA.** Cuando la batería que está dentro del paquete alcanza la marca del 10 % de vida restante, la primera luz LED que está en la parte derecha titilará constantemente para avisarle. 1. Esto le permite cocinar durante 2 horas a fuego medio. 2. Si necesita más de dos horas, use el ajuste de menor velocidad del ventilador para ahorrar energía o recargue la batería de la CookStove mediante una fuente de alimentación externa, como la BioLite PowerLight o SolarPanel5.

**ADVERTENCIA.** Esta estufa es solo para uso al aire libre. Está diseñada para quemar biomasa sólida únicamente. Nunca agregue líquidos, geles, plásticos u otros acelerantes. Las superficies metálicas se calentarán cuando la estufa esté en funcionamiento y esto representa un riesgo de quemadura. No está diseñada para usarla cuando llueve copiosamente. Mantenga el paquete de la batería seco. Manténgala fuera del alcance de los niños. Siga todas las normas locales para recolectar combustible y prender el fuego. Las políticas de cocción y encendido del fuego varían según la temporada y los parques. Solo usted puede prevenir los incendios forestales.

**PELIGRO. RIESGO DE EMISIÓN DE MONÓXIDO DE CARBONO.** Esta estufa es **SOLO PARA USO AL AIRE LIBRE**. Nunca debe usarse en tiendas de campaña, vehículos, interiores ni en otros lugares en los que no haya aire fresco. La inhalación de monóxido de carbono puede causar la muerte o daño cerebral. El monóxido de carbono (CO) se produce cuando se quema combustible. **RIESGO DE EXPLOSIÓN Y DE INCENDIO.** Está diseñada para quemar biomasa sólida únicamente (por ejemplo, madera, piñas, etc.). **NUNCA** añada líquidos, geles, plásticos u otros acelerantes. Esta estufa se calienta durante el uso y puede incendiar materiales inflamables que estén demasiado cerca de las llamas. Mantenga los materiales inflamables a una distancia de, por lo menos, 18 pulgadas de los laterales y de 48 pulgadas de la parte superior de la estufa. Mantenga la gasolina y otros líquidos y vapores inflamables bien lejos de la estufa. Limpie la estufa frecuentemente para evitar la acumulación de grasa y los posibles incendios que se puedan generar a causa de la grasa. Nunca deje la estufa sin supervisión. **RIESGO DE QUEMADURA.** Las superficies metálicas se calientan cuando la estufa está en funcionamiento y esto representa un riesgo de quemadura. Maneje la estufa solo a través del paquete de la batería. Las llamas pueden ser grandes. Nunca deje la estufa sin supervisión cuando está caliente o en uso. No mueva la estufa mientras está encendida. Manténgala fuera del alcance de los niños. Siempre úsela en terreno llano.

**PELIGRO DE LA BATERÍA.** La batería recargable que se encuentra en el interior del paquete de la batería puede presentar riesgos de incendio, explosión, fuga o quemadura química si no se maneja adecuadamente. Para evitar riesgos, mantenga el paquete de la batería seco para impedir que la batería se corra. Mantenga el paquete de la batería bien lejos de otras fuentes de calor. No exponga la batería a golpes excesivos, presión o vibraciones. **NO** intente cambiar la batería solo. Si la batería no se recarga, póngase en contacto con BioLite para obtener información sobre la reparación. **PALOS ENCENDEDORES.** Inflamable. No guardar cerca de fuentes de calor, fuego o llamas. Se deben tomar todos los recaudos al manipular productos inflamables. Es necesario que un adulto supervise el uso del dispositivo. Es posible que, en ocasiones, la legislación local o estatal restrinja el uso de estos palos encendedores junto con determinados combustibles sólidos. Se deben cumplir todas las reglamentaciones locales correspondientes. **PROPOSICIÓN 65 DE CALIFORNIA. ADVERTENCIA:** los combustibles de madera para estufas, como la leña natural, producen emisión de monóxido de carbono, hollín y otros derivados de combustión que el estado de California reconoce como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. **LEA, COMPRENDA Y CUMPLA TODAS** las instrucciones y advertencias de este manual antes de usar la estufa. El incumplimiento de las precauciones e instrucciones proporcionadas con estas estufas puede causar pérdidas de la propiedad o daños, lesiones graves o la muerte. Estas estufas solo deben usarlas personas que puedan entender y cumplir las instrucciones. Póngase en contacto con BioLite si tiene preguntas sobre la seguridad o el funcionamiento.



**instructions - français (FR)**

**1. À LA MAISON :** Votre CookStove contient une batterie interne qui sert à alimenter un ventilateur, permettant d'obtenir un feu de bois sans fumée et très efficace. Votre CookStove sera livré avec une batterie partiellement chargée, mais nous vous recommandons fortement de recharger complètement la batterie avant la première utilisation. 1. Utilisez le cordon USB fourni et branchez-le à une source d'alimentation externe. Le port se situe au bas de votre batterie. 2. Les voyants de gauche s'illumineront et indiqueront le niveau de charge de la batterie. Le voyant du sommet clignotera pour indiquer que le chargement a débuté. 3. Lorsque les quatre voyants sont allumés et que le voyant du haut reste allumé, le chargement est terminé. Le chargement d'une batterie vide devrait prendre environ deux heures. **REMARQUE :** Le CookStove est destiné à un usage en extérieur uniquement.

**2. COMPOSANTS DU COOKSTOVE :** 1. Support pour casserole. 2. Chambre à combustible. 3. Batterie. 4. Indicateur de niveau de charge de la batterie. 5. Indicateur de vitesse du ventilateur. 6. Bouton de mise en marche. 7. Pieds repliables. 8. Câble USB pour recharger la batterie

**3. DEMARRAGE :** - Le terme « combustible » désigne de la biomasse solide, par exemple du bois, des pommes de pin, etc. Ne JAMAIS utiliser de combustibles liquides ni de charbon de bois. 1. Placez la batterie à la verticale le long de la chambre à combustible et insérez le crochet de la batterie dans la boucle en métal de la chambre. 2. Dépliez complètement tous les pieds pour verrouiller la batterie. 3. Placez le réchaud sur un terrain plat, à l'écart de toutes branches surplombantes. Débroussailliez le sol autour du réchaud. Ayez de l'eau à portée de main en cas d'accident. 4. Placez du petit bois sec dans la chambre à combustible ; ne le tassez pas trop et ne bloquez pas les jets d'air. 5. Allumez le combustible. Utilisez une longue allumette ou l'allume-feu inclus pour démarrer le feu en toute sécurité. Rendez-vous sur [BioLiteEnergy.com/instructions](http://BioLiteEnergy.com/instructions) pour obtenir des astuces sur la construction d'un feu et la collecte de combustible. 6. Au bout de dix secondes, appuyez sur le bouton de mise en marche deux fois pour démarrer le ventilateur à la vitesse la plus basse. Cela augmentera l'apport d'oxygène et vous aidera à démarrer votre feu. 7. En appuyant sur le bouton de mise en marche une fois, vous activerez l'indicateur de niveau de charge de la batterie. Appuyez deux fois pour accéder au ventilateur et contrôler le débit d'air. Chaque pression suivante vous fera alterner entre les quatre vitesses du ventilateur (voir figure 4.3). **REMARQUE :** Pour éviter d'endommager le module d'alimentation, assurez-vous qu'il n'est jamais dans le sens du vent par rapport à la flamme.

**4. CUISSON :** 1. À mesure que le feu croît, ajoutez du combustible sec de plus grande taille. **REMARQUE :** Évitez d'utiliser du bois ou des feuilles humides, car ils risquent de produire trop de fumée et de mal brûler. **ATTENTION -** Les surfaces métalliques seront chaudes. Lorsque le réchaud est chaud ou en marche, touchez uniquement les pièces en plastique. 5. Placez la casserole ou le KettlePot directement sur le CookStove et alignez la poignée avec le support pour casserole. 6. Au cours de la cuisson, retirez la casserole avec précaution et ajustez du combustible sec au besoin. **AVERTISSEMENT :** Faites très attention lorsque vous déplacez la casserole ou que vous ajoutez du combustible, car la casserole et son contenu risquent d'être brûlants. Lorsque la casserole est placée sur le réchaud, les flammes sont susceptibles de contourner la casserole et de poser un risque de brûlure.

**5. ARRÊT :** 1. Laissez le feu se consumer jusqu'à obtenir des cendres froides. Pour les braises chaudes, versez-les dans un trou creusé dans le sol, éteignez-les avec de l'eau puis recouvrez-les de terre. **REMARQUE :** L'utilisation du ventilateur aidera à accélérer le refroidissement, mais consommera de la batterie. 2. Pour ranger le réchaud une fois que la chambre à combustible a refroidi : A. Repliez les pieds. B. Retirez la batterie. C. Faites glisser la batterie dans la chambre à combustible. **ATTENTION :** Pour protéger les composants du réchaud, ne versez jamais d'eau dans celui-ci. Lorsque vous déversez des braises, n'oubliez pas de les éteindre et de les enterrer, car elles sont susceptibles de déclencher un incendie !

**6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN :** Démontez la batterie du réchaud et essuyez-la avec un chiffon humide et de l'eau savonneuse. Ne PAS immerger dans l'eau ou laisser prendre l'humidité. Nettoyez toutes les cendres du foyer du réchaud et frottez-le à l'aide d'une brosse en nylon. Séchez-le soigneusement. Conservez le CookStove dans un lieu frais, sec et bien ventilé. Évitez de le conserver dans un lieu trop chaud. Tenir hors de portée des enfants. Si le réchaud n'a pas été utilisé pendant plusieurs mois, vérifiez le niveau de charge de la batterie pour vous assurer que celle-ci est complètement chargée avant votre prochaine aventure.

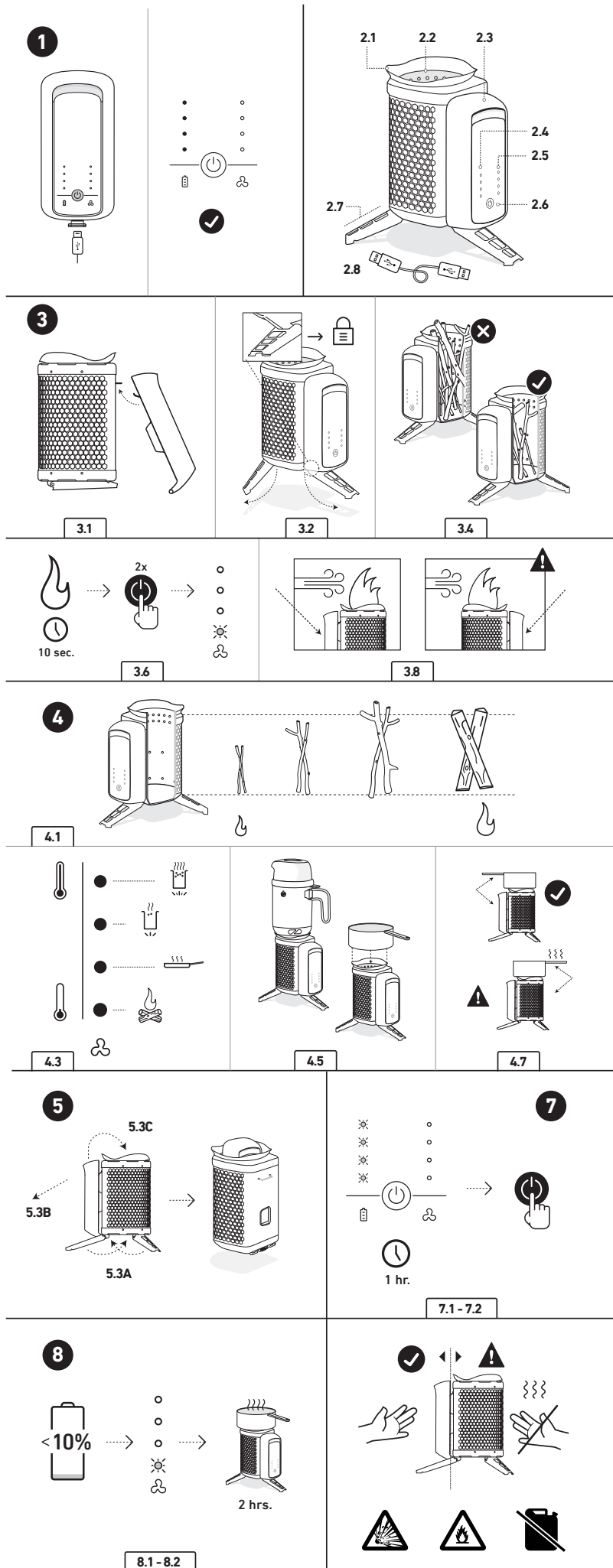
**7. FONCTION D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE AVEC ARRÊT AUTOMATIQUE.** Pour éviter de vider accidentellement la batterie, le CookStove comporte une fonction d'arrêt automatique avec alarme. 1. Au bout d'une heure de fonctionnement, les voyants de la batterie se mettront à clignoter de façon constante pendant une minute. 2. Si vous utilisez toujours le réchaud, appuyez sur le bouton de mise en marche une fois et le réchaud restera allumé. 3. Si la batterie était allumée par accident et qu'elle n'est pas utilisée, elle s'éteindra automatiquement.

**8. INDICATEUR DE BATTERIE FAIBLE.** Lorsque la batterie passera en dessous de la barre des 10 % de charge, le premier voyant sur la droite se mettra à clignoter régulièrement pour vous prévenir. 1. Cela vous laisse environ deux heures de cuisson à feu moyen. 2. Si vous avez besoin de plus de deux heures, réduisez la vitesse du ventilateur pour économiser de la batterie ou rechargez la batterie du CookStove à l'aide d'une source d'alimentation externe, telle que le BioLite PowerLight ou le SolarPanel5.

**AVERTISSEMENT :** Ce réchaud est destiné à un usage en extérieur uniquement. Ce réchaud est conçu pour brûler de la biomasse solide uniquement. Ne jamais ajouter de liquides, de gels, de plastiques ou d'autres accélérateurs dans le réchaud. Lorsque le réchaud est en marche, les surfaces métalliques sont chaudes et présentent un risque de brûlure. Ne doit pas être utilisé en cas de fortes précipitations. Conservez la batterie au sec. Tenir hors de portée des enfants. Respectez toutes les réglementations locales en matière de collecte de combustible et de protection contre les incendies. Les politiques en matière de feu et de cuisine en extérieur varient selon les parcs et les saisons. Vous seul pouvez éviter les feux de forêt.

**DANGER : MONOXYDE DE CARBONE.** Ce réchaud est destiné à un **USAGE EN EXTÉRIEUR UNIQUEMENT.** N'essayez jamais de l'utiliser dans une tente, un véhicule, en intérieur ou dans tout autre lieu sans apport d'air frais. L'inhalation de monoxyde de carbone peut causer la mort ou des lésions cérébrales. Du monoxyde de carbone (CO) est produit lorsqu'un combustible brûle. **RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE.** Ce réchaud est conçu pour brûler de la biomasse solide uniquement (comme du bois, des pommes de pin, etc.). **NE JAMAIS** ajouter de liquides, de gels, de plastiques ou d'autres accélérateurs dans le réchaud. Ce réchaud est chaud lorsqu'il est en cours d'utilisation et est susceptible d'enflammer les matières inflammables trop proches de la flamme. Tenez les matières inflammables à plus de 50 cm des côtés et à plus de 122 cm du haut du réchaud. Tenez l'essence et les autres liquides et vapeurs inflammables bien à l'écart du réchaud. Nettoyez régulièrement le réchaud pour éviter l'accumulation de graisse et un éventuel feu de graisse. Ne laissez jamais le réchaud sans surveillance. **RISQUE DE BRÛLURE.** Lorsque le réchaud est en marche, les surfaces métalliques sont chaudes et présentent un risque de brûlure. Manipulez le réchaud uniquement par la batterie. Les flammes peuvent être hautes. Ne laissez jamais le réchaud sans surveillance lorsqu'il est chaud ou en cours d'utilisation. Ne déplacez pas le réchaud lorsqu'il est allumé. Tenir hors de portée des enfants. Toujours utiliser sur un terrain plat.

**RISQUES RELATIFS À LA BATTERIE.** La batterie rechargeable présente à l'intérieur du module d'alimentation peut présenter un risque d'incendie, d'explosion, de fuite ou de brûlure chimique si elle est mal manipulée. Afin de réduire les risques, assurez-vous que la batterie reste au sec pour éviter la corrosion. Tenez la batterie à l'écart d'autres sources de chaleur. N'exposez pas la batterie à un choc physique, une pression ou une vibration excessifs. N'essayez PAS de changer la batterie vous-même. Si la batterie ne se recharge pas, veuillez contacter BioLite pour obtenir des renseignements sur la réparation. **BÂTONNETS ALLUME-FEU.** Inflammable. Ne pas entreposer près d'une source de chaleur, d'un feu ou d'une flamme. Toutes les précautions nécessaires doivent être prises lors de la manipulation de produits inflammables. La surveillance d'un adulte est nécessaire. L'utilisation de ces bâtons allume-feu avec certains combustibles solides peut être parfois restreinte par votre législation locale ou nationale. Toutes les règles applicables dans votre localité doivent être respectées. **LISEZ ET ASSUREZ-VOUS DE COMPRENDRE ET DE SUIVRE TOUTES** les instructions et les avertissements contenus dans ce manuel avant de faire fonctionner ce réchaud. Un manquement aux précautions et aux instructions fournies avec ces réchauds peut entraîner des pertes ou dommages matériels, de graves blessures ou la mort. Seules les personnes capables de comprendre et de suivre ces instructions doivent utiliser ce réchaud. Contactez BioLite si vous avez questions au sujet de la sécurité ou de l'utilisation du réchaud.



## Anleitung - Deutsch (DE)

**1. ZU HAUSE:** Ihr CookStove enthält einen internen Akku, der die Belüftung antreibt. Dadurch entsteht eine hocheffiziente, rauchlose Kochstelle. Bei der Lieferung Ihres CookStoves ist der Akku bereits teilweise aufgeladen, wir empfehlen Ihnen aber dringend, den Akku vor dem ersten Ausflug ganz aufzuladen. 1. Verwenden Sie das mitgelieferte USB-Kabel und verbinden Sie das Gerät mit einer externen Stromquelle. Der Anschluss befindet sich an der Unterseite des Akkupakets. 2. Die LEDs auf der linken Seite leuchten auf und zeigen den Akkustand an. Die obere LED blinkt, um anzuzeigen, dass mit dem Ladevorgang begonnen wurde. 3. Wenn alle vier LEDs leuchten und die obere LED nicht mehr blinkt, ist der Ladevorgang abgeschlossen. Es kann etwa 2 Stunden dauern, bis eine leere Batterie aufgeladen wurde. **HINWEIS:** Der CookStove ist ausschließlich für die Verwendung im Freien gedacht.

**2. COOKSTOVE-KOMPONENTEN:** 1. Topfständer. 2. Brennkammer. 3. Akkupaket. 4. LED-Anzeige für den Batteriestatus. 5. LED-Anzeige für die Belüftungsgeschwindigkeit. 6. Powertaste. 7. Ausschwenkbare Beine. 8. USB-Kabel zum Aufladen des Akkus.

**3. EINRICHTUNG:** - Mit "Brennstoff" ist feste Biomasse gemeint zB Äste, Tannenzapfen usw. Verwenden Sie NIEMALS flüssige Brennstoffe oder Kohle. 1. Platzieren Sie das Akkupaket neben der Brennkammer und schieben Sie den Hacken vom Akkupaket in die Metallschleife der Brennkammer. 2. Vollständig alle Beine herausziehen, um das Akkupaket zu verriegeln. 3. Auf ebenem Boden und entfernt von überhängenden Zweigen aufstellen. Säubern Sie den Boden rund um den Kocher. Sorgen Sie dafür, dass Sie im Notfall immer Wasser zur Hand haben. 4. Legen Sie den trockenen Brennstoff lose in die Brennkammer und achten Sie dabei darauf, dass Luftdüsen nicht blockiert werden. 5. Entzünden Sie den Brennstoff. Verwenden Sie für sicheres Entzünden ein langes Streichholz oder den mitgelieferten Anzünder. Wenn Sie Hilfe bei der Entzündung von Feuer benötigen, sehen Sie sich unsere Tipps auf [BioLiteEnergy.com/instructions](http://BioLiteEnergy.com/instructions) an. 6. Drücken Sie nach 10 Sekunden die Powertaste zweimal, um die Belüftung auf der niedrigsten Geschwindigkeitsstufe zu starten. Dies wird den Sauerstofffluss starten der dabei hilft, das Feuer zu entfachen. 7. Wenn Sie die Powertaste einmal drücken, wird die Batterieanzeige aktiviert. Drücken Sie zweimal, um die Belüftung zu aktivieren und deren Stärke zu regulieren. Jeder nachfolgende Tastendruck führt Sie durch vier Belüftungsstärken (siehe Abbildung 4.3). **HINWEIS:** Um Beschädigungen am Leistungsmodul zu vermeiden, achten Sie darauf, dass es nie in Windrichtung der Flamme steht.

**4. KOCHEN:** 1. Geben Sie größere Trockenbrennstoffteile hinzu, während sich das Feuer aufbaut. **HINWEIS:** Vermeiden Sie die Verwendung nasser oder feuchter Brennstoffe, da diese mehr Rauch produzieren und schlecht verbrennen. **VORSICHT** - Metalloberflächen werden sehr heiß. Berühren Sie nur die dafür vorhergesehenen Kunststoffteile, während der Kocher läuft oder heiß ist. 5. Stellen Sie den Topf oder den KettlePot direkt auf Ihren CookStove und passen Sie ihn dem Topfständer an. 6. Entfernen Sie den Topf während des Kochens vorsichtig und fügen Sie bei Bedarf mehr Trockenbrennstoff hinzu. **WARNUNG:** Seien Sie besonders vorsichtig beim Bewegen des Topfes oder Hinzufügen von Brennstoff da der Topf und sein Inhalt sehr heiß sind. Beim Abstellen des Topfes auf den Kocher könnten Flammen um den Topf eine Verbrennungsgefahr darstellen.

**6. ABSCHALTEN:** 1. Lassen Sie das Feuer zu Asche abbrennen. Füllen Sie die überbleibende Asche in ein ausgegrabenes Loch, löschen Sie sie mit Wasser aus und füllen Sie das Loch mit Erde aus. **HINWEIS:** Durch die Belüftung wird das Abkühlen beschleunigt, gleichzeitig wird aber die Batterie schneller verbraucht. 2. Zur Aufbewahrung des Kochers, nachdem die Brennkammer abgekühlt ist, befolgen Sie diese Schritte: A. Beine einklappen. B. Entfernen Sie den Akku. C. Schieben Sie das Akkupaket in die Brennkammer. **WARNUNG:** Gießen Sie niemals Wasser in den Kocher, um seine Bestandteile zu schützen. Achten Sie darauf, die Glut auch völlig auszulöschen, da durch lebende Glut ein Brand entfacht werden kann.

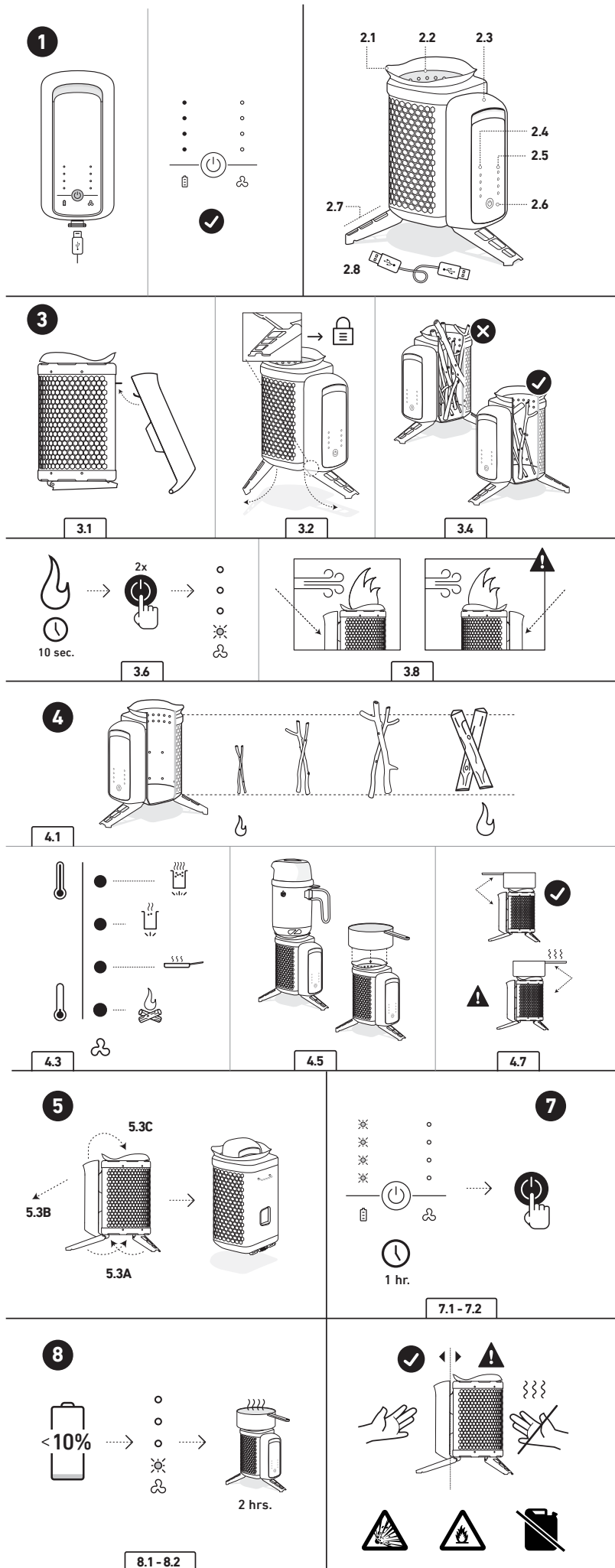
**6. REINIGUNG UND PFLEGE:** Entfernen Sie das Akkupaket vom Kocher und wischen Sie es mit einem feuchten Tuch mit Wasser und Seife ab. **NICHT** ins Wasser tauchen oder es übermäßig befeuchten. Entfernen Sie jegliche Asche aus dem Kocher und schrubben Sie ihn mit einer Nylonbürste sauber. Gründlich trocknen. Bewahren Sie den CookStove an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort auf. Vermeiden Sie Lagerung in übermäßiger Hitze. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Wenn Sie Ihr Produkt für mehrere Monate nicht verwendet haben, dann überprüfen Sie vor Ihrem nächsten Abenteuer, ob der Akku auch vollständig geladen ist.

**7. TIME OUT-FUNKTION ZUM STROM SPAREN.** Damit der Akku nicht versehentlich leer wird, verfügt Ihr CookStove über eine Time Out-Benachrichtigung. 1. Nachdem Ihr Gerät bereits 1 Stunde im eingeschalteten Modus war, werden die LED Leuchten eine Minute lang aufblincken. 2. Wenn Sie das Gerät nach 1 Stunde immer noch benutzen, dann drücken Sie einmal die Powertaste und Ihr Kocher bleibt in Betrieb. 3. Wenn der Akku versehentlich noch an ist und nicht gebraucht wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

**8. ANZEIGE FÜR SCHWACHE BATTERIE.** Wenn der Akku nur mehr noch bei 10% ist, wird das erste LED-Licht auf der rechten Seite zu blinken beginnen, um Sie darauf aufmerksam zu machen. 1. Danach verbleiben Ihnen noch etwa 2 Stunden Zeit zum Kochen bei mittlerer Hitze. 2. Wenn Sie mehr als 2 Stunden benötigen, verwenden Sie eine niedrigere Belüftungsstärke, um Strom zu sparen oder laden Sie Ihren CookStove über eine externe Stromquelle wie BioLite PowerLight oder SolarPanel5 auf.

**WARNUNG:** Dieser Kocher ist nur für den Gebrauch im Freien vorhergesehen. Es darf ausschließlich feste Biomasse verwendet werden. Fügen Sie niemals Flüssigkeiten, Kunststoffe oder andere Brandbeschleuniger hinzu. Metalloberflächen werden heiß, wenn der Kocher in Betrieb ist und stellen eine Verbrennungsgefahr dar. Nicht für den Einsatz in schwerem Regen geeignet. Halten Sie das Akkupaket trocken. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Befolgen Sie alle geltenden lokalen Vorschriften bezüglich Brennstoffsammelns und Feuermachens. Vorschriften können in unterschiedlichen Saisons und Gebieten variieren. Nur Sie können Waldbrände verhindern.

**GEFAHR: KOHLENMONOXID.** Dieser Kocher ist ausschließlich für den **GEBRAUCH IM FREIEN** vorhergesehen. Niemals in Zelten, Fahrzeugen, Gebäuden oder an anderen Orten ohne Frischluft einsetzen. Durch das Einatmen von Kohlenmonoxid können Gehirnschäden oder sogar Tod verursacht werden. Kohlenmonoxid (CO) wird erzeugt, wenn Kraftstoff verbrennt. **EXPLOSION - BRANDGEFAHR.** Dieser Kocher ist ausschließlich dafür vorhergesehen feste Biomasse (Holz, Tannenzapfen usw) zu verbrennen. **NIEMALS** Flüssigkeiten, Kunststoffe oder anderen Brandbeschleuniger hinzufügen. Der CookStove ist während des Betriebs heiß und kann brennbare Materialien, die sich zu nahe an der Flamme befinden, entzünden. Brennbare Materialien sollten einen Abstand von mindestens 0,5 m von den Seiten und 1,5 m von oben haben. Halten Sie Benzin und andere brennbare Flüssigkeiten und Dämpfe weit weg von Ihrem CookStove. Halten Sie Ihr Produkt sauber, um Fettansammlungen zu vermeiden und somit möglichen Fettbränden vorzubeugen. Lassen Sie Ihren CookStove niemals unbeaufsichtigt. **VERBRENNUNGSGEFAHR.** Metalloberflächen werden heiß, wenn der Kocher in Betrieb ist und stellen eine Verbrennungsgefahr dar. Bewegen Sie den Kocher ausschließlich über das Akkupaket. Die Flammen können groß sein. Lassen Sie Ihren CookStove niemals unbeaufsichtigt wenn er in Gebrauch oder heiß ist. Bewegen Sie den Kocher niemals während er entzündet ist. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Immer auf ebenem Boden verwenden. **GEFAHRENQUELLE AKKU.** Der Akku im Inneren des Akkupakets kann eine Gefahr von Brand, Explosion, Auslaufen oder Verätzung bei falscher Handhabung präsentieren. Um Gefahren zu vermeiden, halten Sie das Akkupaket trocken, um Korrosion der Batterie zu verhindern. Halten Sie das Akkupaket weit weg von anderen Hitzequellen. Setzen Sie den Akku nicht übermäßigen Erschütterungen, Vibrationen oder Druck aus. Versuchen Sie NICHT, den Akku selbst auszutauschen. Wenn der Akku nicht auflädt, kontaktieren Sie bitte BioLite für Reparaturinformationen. **ANZÜNDSTREIFEN.** Brennbar. Nicht in der Nähe von Hitze, Feuer oder Flammen lagern. Alle Vorsichtsmaßnahmen sollten beim Umgang mit entflammaren Produkten getroffen werden. Beaufsichtigung durch Erwachsene erforderlich. Die Verwendung dieser Anzündstreifen mit bestimmten Brennstoffen kann durch örtliche Bestimmungen beschränkt sein. Alle geltenden Vorschriften Ihres Ortes müssen beachtet und eingehalten werden. **LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN SIE ALLE** Anweisungen und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des CookStoves. Die Nichtbeachtung der Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen kann Verluste oder Schäden hervorrufen sowie schwere Körperverletzungen oder sogar Tod. Nur Personen, die die Anweisungen verstehen und befolgen, dürfen von diesem Produkt Gebrauch machen. Kontaktieren Sie BioLite bei Fragen zu Sicherheit und Betrieb.



## instructies - DUTCH (NL)

**1. THUIS:** Uw CookStove bevat een interne accu die gebruikt wordt voor de ventilator. Dit zorgt voor een zeer efficiënt, rookvrij houtvuur. Uw CookStove wordt geleverd met een deels opgeladen accu. We adviseren u wel om de accu eerst volledig op te laden, voor u voor het eerst aan de slag gaat. 1. Gebruik de meegeleverde USB-kabel en steek de stekker in een externe voedingsbron. De poort is te vinden aan de onderkant van de batterij. 2. De LED's aan de linkerkant gaan branden en geven het batterijniveau aan. De bovenste LED knippert om aan te geven dat het herladen begonnen is. 3. Als alle vier LED-lampjes branden en het bovenste lichtje knippert niet, dan is het opladen voltooid. Met een lege accu duurt dit ongeveer twee uur. **OPMERKING:** De CookStove is alleen voor gebruik buitenshuis.

**2. COOKSTOVE ONDERDELEN:** 1. Potstandaard 2. Brandstofkamer. 3. Accupak. 4. Batterijniveau LED-indicator. 5. Ventilatorsnelheid LED-indicator. 6. Aan-knop. 7. Vouwbenen. 8. USB-kabel om de accu op te laden

**3. OPSTARTEN:** - "Brandstof" verwijst naar vaste biomassa, zoals hout, dennenappels, enz. Gebruik NOOIT vloeibare brandstoffen of houtskool. 1. Plaats accupak omhoog naast de brandstofkamer en laat de haak van het pak in de metalen lus van de kamer vallen. 2. Trek alle benen volledig uit om het accupak op de plek te vergrendelen. 3. Plaats op een vlakke ondergrond uit de buurt van overhangende takken. Maak de grond rondom de kachel schoon met een droge borstel. Houd water bij de hand voor als zich een ongeluk voordoet. 4. Plaats kleine, droge brandstof in de brandstofkamer; los erin stoppen en de luchttoevoer niet blokkeren. 5. Steek de brandstof aan. Gebruik een lange lucifer of de bijbehorende vuurstarter om te helpen het vuur veilig aan te maken. Zie [BioLiteEnergy.com/instructions](http://BioLiteEnergy.com/instructions) voor tips over het opstoken van een vuurtje en het verzamelen van brandstof. 6. Druk na tien seconden 2x op de Aan-knop om de ventilator op de laagste snelheid te starten. Dit start de zuurstofstroom op en helpt bij het opstarten van uw vuur. 7. Druk één keer op de Aan-knop om de niveau-indicator van de accu te activeren. Druk er twee keer op om toegang te krijgen tot de ventilator en de luchtstroom te reguleren. Elke volgende keer indrukken brengt u door de vier ventilatorsnelheden (zie figuur 4.3). **OPMERKING:** Om schade aan de voedingsmodule te vermijden dient u ervoor te zorgen dat deze nooit onder de vlam terecht komt.

**4. KOKEN:** 1. Voeg grotere droge brandstof toe terwijl het vuur wordt opgebouwd. **LET OP:** Vermijd het gebruik van nat of vochtig hout of bladeren. Deze zorgen voor ontzettend veel rook en branden slecht. **WAARSCHUWING - Metalen oppervlakken zijn heet.** Alleen plastic delen aanraken zolang de kachel heet is of draait. 5. Plaats pot of KettlePot direct op CookStove en lijk de greep uit met de potstandaard. 6. Verwijder tijdens het koken de pot voorzichtig en voeg droge brandstof toe waar nodig. **WAARSCHUWING:** Wees uiterst voorzichtig bij het verplaatsen van pot of het toevoegen van brandstof, aangezien de pot en de inhoud ervan heet zijn. Als de pot op het fornuis geplaatst wordt, dan kunnen de vlammen rond de pot buigen en een brandgevaar opleveren.

**5. UITSCHAKELLEN:** 1. Laat het vuur afkoelen tot koude as. Voor actieve sintels dient u een gat te graven, het te blussen met water en ze te bedekken met stof. **OPMERKING:** de ventilator aanzetten versnelt het afkoelproces, maar zorgt ook dat de accu leegraakt. 2. Om de kachel op te slaan nadat de brandstofkamer is afgekoeld: A. Vouw de poten naar beneden. B. Verwijder accupak. C. Schuif de accu in de brandstofkamer. **WAARSCHUWING:** Nooit water gieten in de kachel om de onderdelen van de kachel te beschermen. Bij het weggooiën van sintels is het belangrijk ze te doven en te begraven, omdat ze anders een vuur kunnen starten.

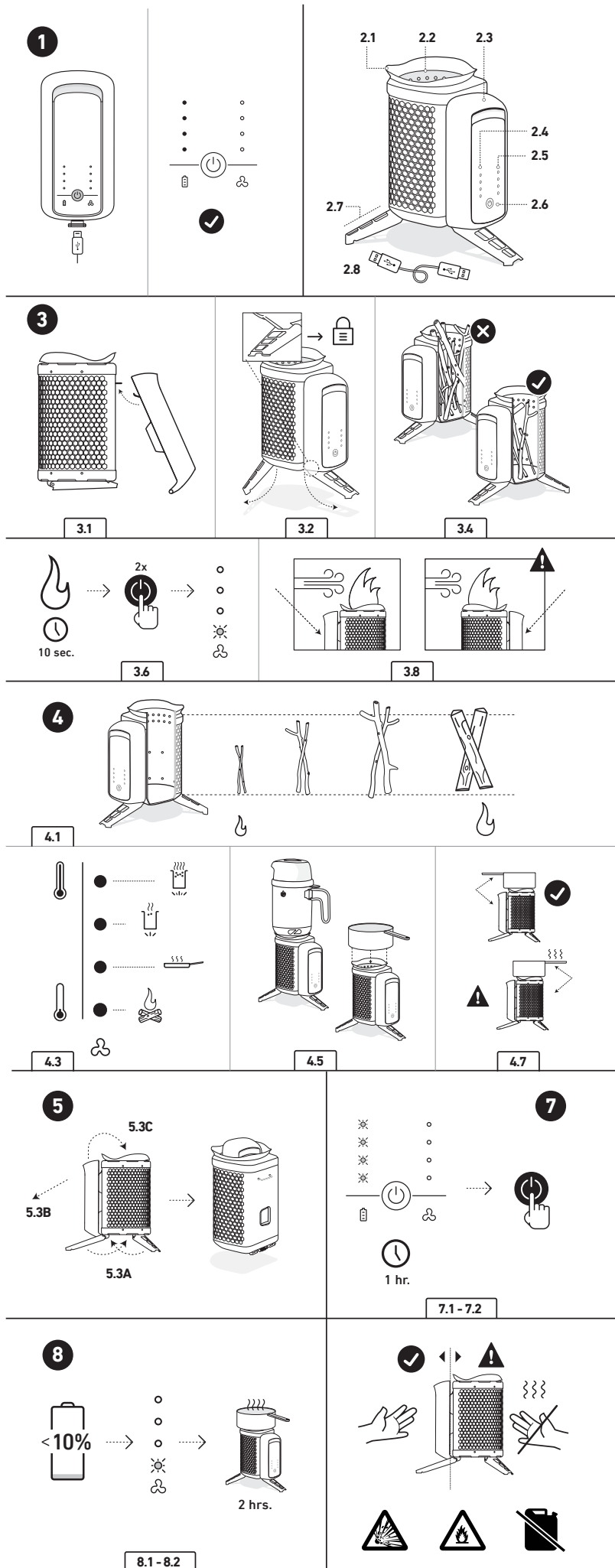
**6. REINIGING & ONDERHOUD:** Verwijder accupak uit de kachel, schoonvegen met vochtige doek en zeep en water. **NIET** onderdompelen in water of overdreven nat laten worden. Verwijder alle as uit kachel en afschrobben met nylon borstel. Goed drogen. Bewaar CookStove op een koele, droge en goed geventileerde plaats. Vermijd opslag in extreme hitte. Buiten het bereik van kinderen houden. Als de kachel een paar maanden niet gebruikt is, accuniveau controleren om er zeker van te zijn dat het accupak volledig is opgeladen voor uw volgende avontuur.

**7. STROOMBESPARENDE TIME OUT-FUNCTIE.** Om te voorkomen dat de accu per ongeluk leeg raakt, is de CookStove voorzien van een time out-waarschuwing. 1. Als hij een uur aan staat, dan beginnen de indicator-LEDjes van het accupak te knipperen gedurende een minuut. 2. Als u de kachel nog gebruikt, kunt u één keer op de Aan-knop drukken. De kachel blijft het dan doen. 3. Als het accupak per ongeluk is ingeschakeld en niet in gebruik is, dan wordt deze automatisch uitgezet.

**8. ACCU BIJNA LEEG.** Als de accu in het accupak nog 10% vol zit, dan begint het eerste LED-lampje aan de rechterkant te knipperen om u hiervoor te waarschuwen. 1. U kunt dan nog 2 uur op medium niveau koken. 2. Als u meer dan twee uur nodig hebt, gebruik dan een lagere ventilatorsnelheidsinstelling om energie te besparen of laad de CookStove accupak op via externe voedingsbron, zoals de BioLite PowerLight of SolarPanel5.

**WAARSCHUWING:** Deze kachel is uitsluitend bestemd voor gebruik buitenshuis. Deze kachel is bedoeld om alleen vaste biomassa te verbranden. Nooit vloeistoffen, gels, plastic of andere versnellers in de kachel stoppen. Metalen oppervlakken zijn heet als de kachel in gebruik is en kunnen leiden tot brandwonden. Niet ontworpen voor gebruik in zware regen. Houd het accupak droog. Buiten het bereik van kinderen houden. Volg alle lokale wetgeving met betrekking tot brandstofinzameling en vuur maken. Beleid inzake koken en brand kan per seizoen en per park verschillen. Alleen u kunt bosbranden voorkomen.

**GEVAAR: KOOLMONOXIDEGEVAAR.** Deze kachel mag **ALLEEN BUITEN GEBRUIKT WORDEN**. Nooit voor gebruik in tenten, voertuigen, binnen of andere plekken zonder frisse lucht. Het inademen van koolmonoxide kan leiden tot overlijden of hersenschade. Koolmonoxide (CO) wordt geproduceerd wanneer brandstof brandt. **EXPLOSIE - BRANDGEVAAR.** Deze kachel is alleen bedoeld om vaste biomassa te verbranden (bijvoorbeeld hout, dennenappels, etc.). NOOIT vloeistoffen, gels, plastic of andere versnellers in de kachel doen. Deze kachel is heet tijdens gebruik en kan ervoor zorgen dat brandbare materialen ontsteken als ze te dicht bij het vuur zijn. Houd brandbare materialen tenminste 18 inch bij de zijkanten vandaan en 48 inch vanaf de bovenkant. Houd benzine en andere brandbare vloeistoffen en dampen uit de buurt van de kachel. Maak de kachel regelmatig schoon, om de opbouw van vet en mogelijke vetbranden te voorkomen. Laat kachel nooit onbeheerd achter. **BRANDGEVAAR.** Metalen oppervlakken zijn heet als de kachel in gebruik is en kunnen leiden tot brandwonden. Kachel alleen gebruiken met accupak. Vlammen kunnen groot zijn. Kachel nooit onbeheerd achterlaten als deze heet is of gebruikt wordt. Kachel tijdens het branden niet verplaatsen. Buiten het bereik van kinderen houden. Gebruik altijd op een vlakke ondergrond. **ACCUGEVAAR.** De oplaadbare accu in de Power Module kan een risico op brand, explosie, lekkage of chemische brandwonden opleveren als deze onjuist gebruikt wordt. Houd de power module droog om roest van de accu uit te sluiten en gevaren te voorkomen. Houd het accupak goed uit de buurt van andere hittebronnen. Stel de accu niet aan overmatige schokken, druk of trillingen bloot. Probeer de accu NIET zelf aan te passen. Als de accu niet wil opladen, dient u contact op te nemen met BioLite voor reparatieinformatie. **VUURSTARTSTOKKEN.** Ontvlambaar. Niet bewaren in de buurt van hitte, vuur of vlammen. Neem alle voorzorgsmaatregelen tijdens het hanteren van brandbare producten. Toezicht van volwassenen vereist. Gebruik van deze vuurstarterstokken met bepaalde vaste brandstoffen kan beperkt worden door staatswetten of lokale wetgeving. Alle geldende regels in uw plaats moet worden gevolgd. **LEES, BEGRIJP EN VOLG ALLE** instructies en waarschuwingen in deze handleiding alvorens deze kachel te gebruiken. Het niet naleven van de voorzorgsmaatregelen en instructies die bij deze kachels kan leiden tot materieel verlies of schade, ernstig lichamelijk letsel of de dood. Alleen mensen die de instructies begrijpen en volgen dienen deze kachel te gebruiken. Contact opnemen met BioLite met eventuele vragen over de veiligheid of bediening.



**istruzione - italiano (IT)**

**1. A CASA:** La tua CookStove contiene una batteria interna che alimenta una ventola per garantire un'alta efficienza di combustione senza fumo. La tua CookStove arriverà a casa con la batteria parzialmente carica, ma si consiglia vivamente di caricarla completamente prima dell'uso. 1. Usa il cavo USB in dotazione per collegarla a una sorgente elettrica esterna. La porta si trova nella parte inferiore della batteria. 2. I LED sulla sinistra si accenderanno ad indicare i livelli di carica della batteria. Il primo LED in alto lampeggia per segnalare l'avvio della ricarica. 3. Quando tutti i quattro LED sono accesi e la luce in alto rimane accesa, la ricarica è completa. Per una batteria scarica, questo richiede circa due ore. **NOTA:** La CookStove è per il solo uso esterno.

**2. COMPONENTI DELLA COOKSTOVE:** 1. Griglia per fornello. 2. Camera del combustibile. 3. Batteria. 4. Indicatore LED del livello batteria. 5. Indicatore LED velocità ventola. 6. Pulsante di accensione. 7. Gambe pieghevoli. 8. Cavo USB per ricarica batteria

**3. AVVIO:** - "Combustibile" si riferisce a biomassa solida, ad esempio legno, pigne, ecc. MAI usare combustibili liquidi o carbone. 1. Colloca la batteria in posizione verticale accanto alla Camera del combustibile e fanne scorrere il gancio fin dentro l'anello metallico della camera. 2. Estendi tutte le gambe per la loro lunghezza in modo da bloccare la batteria al suo posto. 3. Collocala su un terreno piano lontano da rami sporgenti. Pulisci eventuali foglie secche dal terreno intorno alla stufa. Tieni dell'acqua a portata di mano in caso di incidente. 4. Inserisci una piccola quantità di combustibile asciutto nella Camera del combustibile; compatta leggermente e non ostruire il flusso d'aria. 5. Accendi il combustibile. Utilizza un lungo fiammifero o l'accendino incluso per aiutarti ad accendere il fuoco. Visita [BioLiteEnergy.com/instructions](http://BioLiteEnergy.com/instructions) per consigli sull'accensione del fuoco e sul posizionamento del combustibile. 6. Dopo dieci secondi, premi il Pulsante di alimentazione due volte per avviare la ventola alla velocità più bassa. Questo avvierà il flusso di ossigeno aiutando l'accensione del fuoco. 7. Premendo il Pulsante di alimentazione una volta si attiverà l'indicatore del livello batteria. Premilo due volte per accedere al controllo della ventola e del flusso d'aria. Ogni successiva pressione cambierà la velocità della ventola su quattro valori predefiniti (vedi figura 4.3). **NOTA:** Per evitare di danneggiare il Modulo di Alimentazione, assicurati che non sia mai sottovoventato rispetto alla fiamma.

**4. COTTURA:** 1. Come aumenta il fuoco, aggiungi combustibile asciutto più grande. **NOTA:** non utilizzare il legno bagnato o umido o foglie perché queste provocano troppo fumo e bruciare male. **ATTENZIONE** - Le superfici metalliche saranno calde. Mentre la stufa è calda o in funzione, tocca solo le parti in plastica. 5. Posiziona una pentola o la KettlePot direttamente sulla CookStove e allineane il manico con la griglia del fornello. 6. Durante la cottura, rimuovi la pentola con attenzione e aggiungi combustibile secco quando necessario. **ATTENZIONE:** Presta la massima attenzione quando sposti la pentola o aggiungi combustibile: la pentola e il suo contenuto sono caldi. Quando la pentola viene posta sulla stufa, le fiamme possono piegarsi attorno alla pentola e presentare un pericolo di ustioni.

**5. SPEGNIMENTO:** 1. Lascia che il fuoco bruci fino a cenere fredda. Per spegnere brace accesa, versa dell'acqua e ricopri con con terra. **NOTA:** l'accensione della ventola accelererà il raffreddamento, ma consumerà parte della carica della batteria. 2. Per riporre la stufa dopo che la Camera del combustibile è fredda: A. Piega le gambe verso il basso. B. Rimuovi la Batteria. C. Fai scorrere la batteria nella Camera del combustibile. **ATTENZIONE:** Per proteggere i componenti della stufa, non versare mai acqua sulla stufa. Quando getti le braci, ricordati di spegnerle e seppellirle perché la brace può avviare nuovi incendi!

**6. PULIZIA E MANUTENZIONE:** Rimuovi la batteria dal corpo della stufa e strofina con un panno umido con acqua e sapone. **NON** immergerla in acqua o comunque evita che si bagni eccessivamente. Elimina tutta la cenere dalla stufa e strofinala con una spazzola di nylon. Lasciala asciugare a fondo. Mantieni la CookStove in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato. Evita di lasciarla in presenza di calore eccessivo. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Se la stufa non viene utilizzata per diversi mesi, controlla il livello della batteria per assicurarti che sia completamente carica prima della tua prossima escursione.

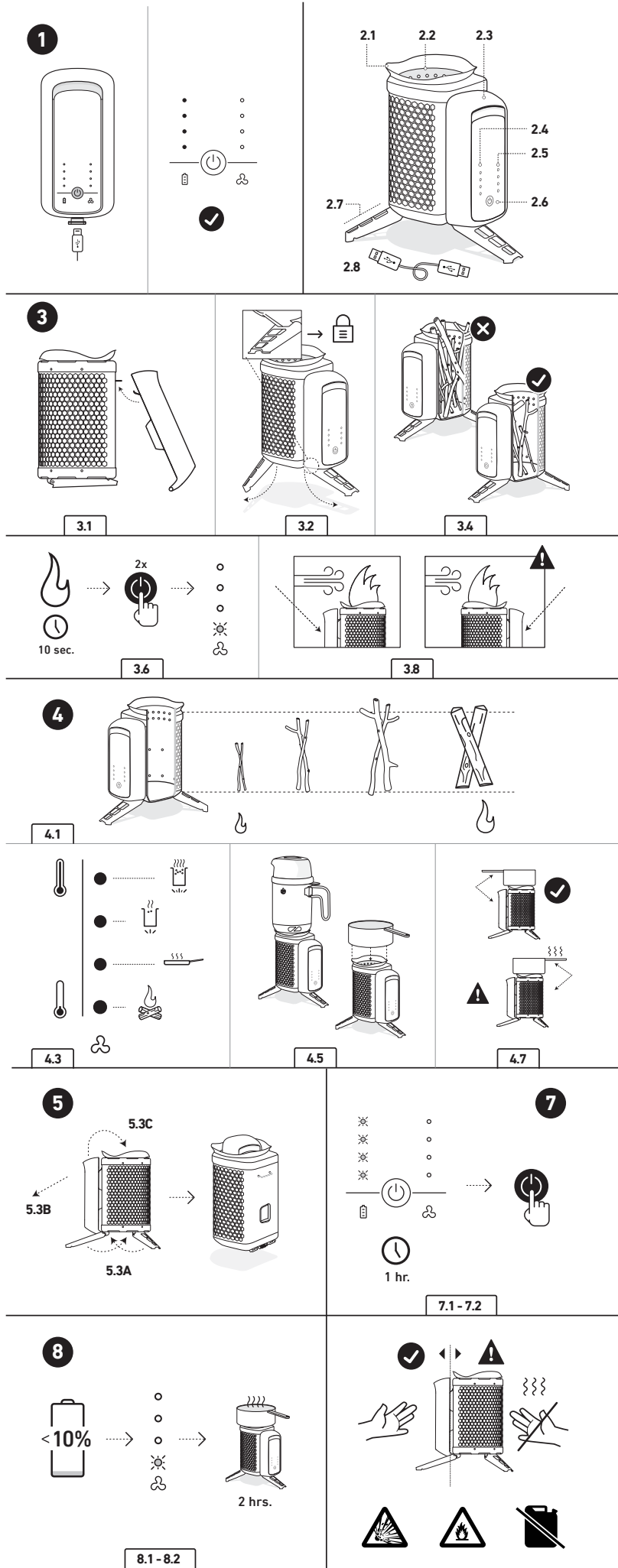
**7. FUNZIONE RISPARMIO ENERGETICO TIME OUT.** Per evitare di scaricare la batteria accidentalmente, la CookStove è dotata di un allarme a tempo. 1. Dopo un'ora in modalità "ON", l'indicatore LED della batteria inizierà a lampeggiare costantemente per un minuto. 2. Se stai ancora utilizzando la stufa, premi il Pulsante di alimentazione una volta e la stufa rimarrà in funzione. 3. Se la batteria fosse accidentalmente in funzione ma non in uso, si spegnerà automaticamente.

**8. INDICATORE BATTERIA SCARICA.** Quando la carica residua della batteria scende sotto al 10%, la prima spia LED sul lato destro inizierà a lampeggiare costantemente per avisarti. 1. A questo livello restano 2 ore di cottura a media intensità. 2. Se necessiti di più di due ore, imposta la ventola su una velocità inferiore per risparmiare energia, oppure ricarica la CookStove da una sorgente elettrica esterna, come il BioLite PowerLight o il SolarPanel5.

**ATTENZIONE:** Questa stufa è solo per uso esterno. Questa stufa è realizzata per bruciare solo biomasse solide. Non aggiungere mai liquidi, gel, plastica o altri acceleranti nella stufa. Le superfici metalliche sono caldo quando la stufa è in funzione e presentano un pericolo di ustioni. Non è concepita per l'uso sotto pioggia pesante. Mantieni la batteria asciutta. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Segui tutti i regolamenti locali per l'eliminazione del combustibile e per l'accensione del fuoco. I regolamenti per l'accensione del fuoco variano da stagione a stagione e da parco a parco. Solo tu puoi prevenire gli incendi boschivi.

**PERICOLO: RISCHIO DI MONOSSIDO DI CARBONIO.** Questa stufa è per il **SOLO USO ESTERNO**. Non usare mai dentro tende, veicoli, luoghi chiusi o comunque non all'aria aperta. L'inalazione del Monossido di Carbonio può causare la morte o danni cerebrali. Il Monossido di carbonio (CO) è prodotto durante la combustione del combustibile. **ESPLOSIONE - PERICOLO DI INCENDIO.** Questa stufa è realizzata per bruciare solo biomasse solide (ad esempio legno, pigne, ecc). MAI aggiungere liquidi, gel, plastica o altri acceleranti nella stufa. Questa stufa è calda durante l'uso e può incendiare materiali infiammabili troppo vicini alla fiamma. Distanziare i materiali infiammabili ad almeno 45 centimetri dai lati della stufa e 125 centimetri dal piano superiore. Tenere benzina e altri liquidi o vapori infiammabili ben lontano dalla stufa. Pulisci frequentemente la stufa per evitare l'accumulo di grasso e il suo possibile incendio. Non lasciare mai la stufa incustodita. **PERICOLO DI USTIONI.** Le superfici metalliche sono calde quando la stufa è in funzione e presentano un pericolo di ustioni. Agisci sulla stufa solo tramite il gruppo batteria. Le fiamme possono essere alte. Non lasciare mai la stufa incustodita quando è calda o in uso. Non spostare stufa mentre è accesa. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Usare sempre su terreno in piano. **PERICOLO BATTERIA.** La batteria ricaricabile all'interno del vano batteria può presentare un pericolo di incendio, esplosione, perdite o ustioni chimiche se maneggiata in modo scorretto. Per precauzione, mantieni la batteria asciutta per evitarne la corrosione. Mantieni la batteria ben lontana da altre fonti di calore. Non esporre la batteria a eccessivo stress meccanico, pressione, o vibrazioni. **NON** tentare di cambiare la batteria. Se la batteria non si ricarica, contatta BioLite per informazioni sulla riparazione. **BASTONCINI ACCENDIFUOCO.** Infiammabile. Non conservare in prossimità di calore, fuoco o fiamme. Prendere tutte le dovute precauzioni quando si maneggiano prodotti infiammabili. Necessaria la supervisione di un adulto. L'uso di questi bastoncini accendifuoco con determinati combustibili solidi può essere vietato da leggi o regolamenti locali in alcuni periodi dell'anno. Segui tutti i regolamenti vigenti nella tua località. **LEGGERE, COMPRENDERE E SEGUIRE** tutte le istruzioni e le avvertenze presenti in questo manuale prima di utilizzare la stufa. Il mancato rispetto delle precauzioni e delle istruzioni fornite può portare al danneggiamento o alla distruzione di proprietà, lesioni personali gravi o morte. Solo coloro in grado di capire e seguire le presenti istruzioni devono utilizzare questa stufa. Contatta BioLite per qualsiasi domanda circa la sicurezza o il funzionamento della stufa.





일본어 - 한국 (KO)

1. 가정에서: CookStove는 팬을 작동하는 데 사용되는 내장 배터리를 포함하고 있어 고효율의 무연 캠프파이어가 가능합니다. CookStove의 배터리는 부분 충전되어 제공되지만, 처음 사용하기 전에 완전히 충전하는 것이 좋습니다. 1. 포함된 USB 코드를 사용하여 외부 전원에 연결합니다. 포트는 배터리 팩의 하단에 있습니다. 2. 왼쪽의 LED 표시등은 배터리 수준을 나타냅니다. 충전이 시작되면 상단의 LED가 깜빡입니다. 3. 충전이 완료되면 4개의 모든 LED에 불이 들어오고 상단 표시등이 켜집니다. 방전된 배터리를 완충하는 데 약 2시간이 소요됩니다. 참고: CookStove는 야외 전용입니다.

2. COOKSTOVE 구성품: 1. 냄비 받침. 2. 연료 챔버. 3. 배터리 팩. 4. 배터리 잔량 LED 표시등. 5. 팬 속도 LED 표시등. 6. 전원 버튼. 7. 접이식 다리. 8. 배터리 팩 충전용 USB 케이블

3. 켜기: "연료"는 나무, 소나무, 열매 등과 같은 고체 자원을 의미합니다. 액체 연료 또는 숯은 절대로 사용하지 마십시오. 1. 배터리 팩을 위로 향하게 하여 연료 챔버 옆에 대고 팩의 후속 챔버의 금속 고리에 밀어 넣습니다. 2. 다리를 완전히 펴서 배터리 팩을 고정합니다. 3. 위에 나뭇가지가 없고 바닥이 평평한 곳에 놓습니다. 스토브 주위의 바닥에 있는 마른 덩불을 치웁니다. 사고에 대비하여 물을 준비합니다. 4. 작고 건조한 연료를 느슨하게 연료 챔버에 넣습니다. 공기구멍을 막지 않도록 합니다. 5. 연료에 불을 지킵니다. 긴 성냥 또는 제공된 파이어스타터를 이용하여 안전하게 불을 붙입니다. 불을 지피고 연료를 채집하는 방법은 [BioLiteEnergy.com/instructions](http://BioLiteEnergy.com/instructions)를 참조하십시오. 6. 10초 후에 전원 버튼을 두 번 눌러 팬을 가장 느린 속도로 작동시킵니다. 이렇게 하면 산소가 유입되어 불을 지피는 데 도움이 됩니다. 7. 전원 버튼을 한 번 누르면 배터리 잔량 표시등이 활성화됩니다. 팬을 조절하여 공기 흐름을 제어하려면 두 번 누릅니다. 계속해서 누르면 팬의 속도를 4단계까지 조절할 수 있습니다(그림 4.3 참조). 참고: 파워 모듈의 손상을 방지하려면 불꽃이 닿지 않게 합니다.

4. 요리: 1. 불이 커지면 커다란 마른 연료를 추가합니다. 참고: 축축하거나 젖은 나무 또는 잎을 사용하면 연기가 과도하게 발생하고 잘 타지 않습니다. 주의 - 금속 표면은 뜨거워집니다. 스토브가 뜨겁거나 작동 중일 때에는 플라스틱 부분만을 잡으십시오. 5. 냄비 또는 KettlePot을 직접 CookStove에 올려놓고 손잡이를 냄비 받침에 맞춥니다. 6. 요리 중에는 냄비를 조심스럽게 다루고, 필요하면 마른 연료를 추가합니다. 경고: 냄비와 내용물이 뜨거우므로 냄비를 만지거나 연료를 추가할 때에는 매우 조심하시기 바랍니다. 냄비를 스토브에 올려놓으면 불꽃이 냄비 주위로 올라와 화상의 위험이 있습니다.

5. 끄기: 불이 꺼져 차가운 재가 될 때까지 놔둡니다. 불씨는 구멍을 파서 넣고 물을 부어 끈 다음 흙으로 덮습니다. 참고: 팬을 작동하면 냉각 속도가 빨라지지만, 배터리가 소모됩니다. 2. 연료 챔버가 냉각된 후 스토브를 보관하는 방법: A. 다리를 접습니다. B. 배터리 팩을 제거합니다. C. 배터리 팩을 연료 챔버에 밀어 넣습니다. 경고: 스토브의 구성품을 보호하려면 스토브에 물을 붓지 마십시오. 불씨는 다시 살아날 수 있으므로 완전히 끄고 땅에 묻습니다!

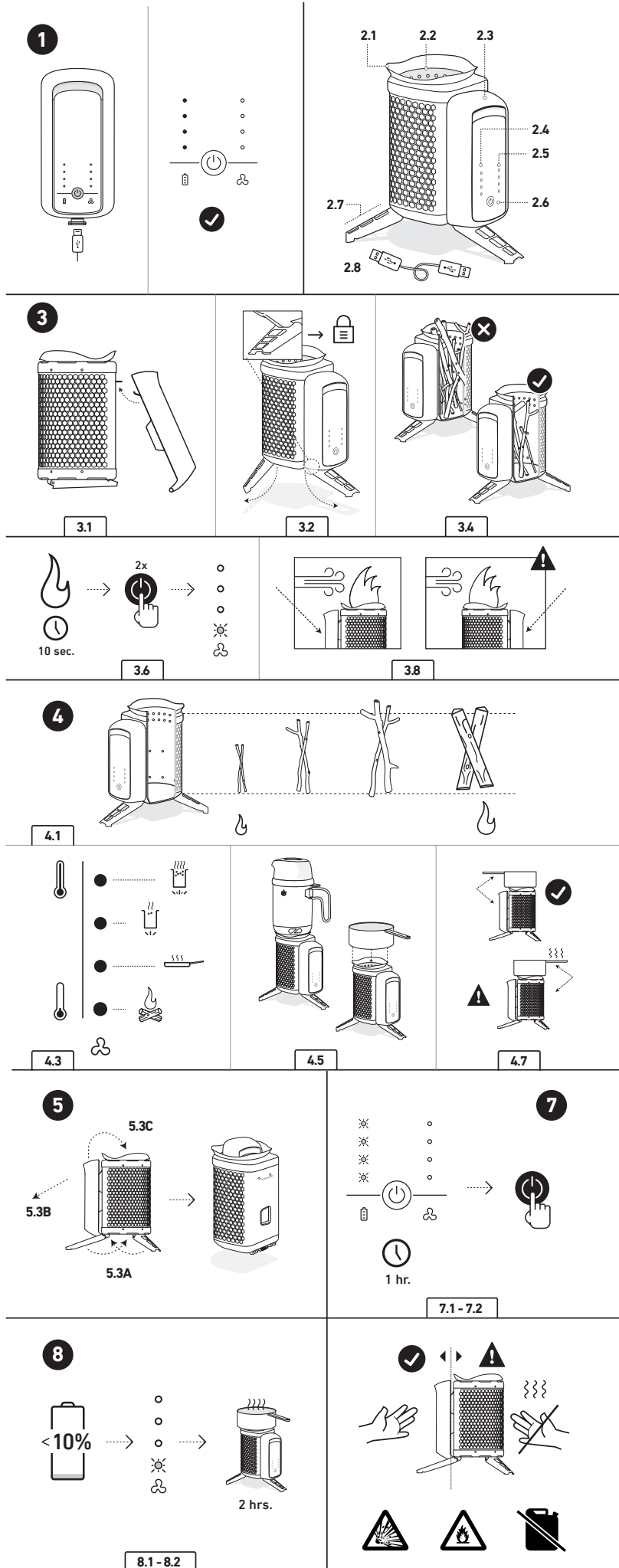
6. 청소 및 관리: 배터리 팩을 스토브 본체에서 제거하고 비누와 물을 사용하여 젖은 천으로 닦습니다. 물속에 넣거나 물기를 과도하게 남기지 마십시오. 스토브 본체의 재를 모두 청소하고 나일론 솔로 닦습니다. 완전히 건조시킵니다. CookStove를 시원하고 건조하며 통풍이 잘되는 곳에 보관합니다. 너무 더운 곳에 보관하지 마십시오. 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관합니다. 스토브를 몇 개월 동안 사용하지 않은 경우, 다음 모험을 시작하기 전에 배터리 팩이 완전히 충전되어 있는지 확인합니다.

7. 절전 타임아웃 기능: 배터리가 실수로 방전되는 것을 방지하기 위해 CookStove는 타임아웃 경고 기능을 제공합니다. 1. ON 모드 상태로 1시간이 지나면, 배터리 팩의 LED 표시등이 1분 동안 지속적으로 깜빡이기 시작합니다. 2. 스토브를 사용하고 있는 경우, 전원 버튼을 한 번 누르면 스토브는 계속 작동됩니다. 3. 배터리 팩이 잘못 켜졌고 사용되고 있지 않은 경우, 배터리 팩은 자동으로 꺼집니다.

8. 배터리 부족 표시등: 배터리 팩 내부의 배터리 수준이 10%에 도달하면, 오른쪽의 첫 번째 LED가 지속적으로 깜빡입니다. 1. 이러한 경우, 2시간 동안 중간 수준의 요리가 가능합니다. 2. 2시간 이상이 필요할 경우, 팬 속도를 줄여 배터리를 절약하거나 BioLite PowerLight 또는 SolarPanel5 등과 같은 외부 전원을 사용하여 CookStove 배터리 팩을 충전합니다.

경고: 이 스토브는 야외 전용입니다. 스토브는 고체 연료만을 연소하기 위한 것입니다. 스토브에 액체, 젤, 플라스틱 또는 다른 촉진제를 절대로 넣지 마십시오. 금속 표면은 스토브 작동 시 뜨거워지고 화상의 위험이 있습니다. 폭우 시 사용하지 않도록 설계되지 않았습니다. 배터리 팩은 건조한 상태로 유지합니다. 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관합니다. 연료를 채집하고 불을 지피는 것은 현지 규정에 따릅니다. 요리와 화재 정책은 계절 및 공원에 따라 다릅니다. 자신만이 산불을 방지할 수 있습니다.

위험: 일산화탄소 위험 요소. 이 스토브는 야외 전용입니다. 텐트, 차량, 실내 또는 공기가 통하지 않는 곳에서 절대로 사용하지는 않습니다. 일산화탄소 흡입은 사망 또는 뇌 손상을 일으킬 수 있습니다. 일산화탄소(CO)는 연료를 연소할 때 발생합니다. 폭발 - 화재 위험 요소. 이 스토브는 고체 연료(예: 나무, 솔방울 등)만을 연소하기 위한 것입니다. 액체, 젤, 플라스틱 또는 다른 촉진제를 스토브에 절대로 넣지 마십시오. 스토브는 사용하는 동안 뜨거우며, 인화성 물질은 불꽃에 너무 가까이 있으면 불이 붙을 수 있습니다. 인화성 물질은 최소한 스토브 측면에서 46cm 그리고 스토브 상단부에서 122cm 이상 떨어져 있어야 합니다. 휘발유, 기타 인화성 액체 및 증기는 스토브에서 멀리 보관합니다. 스토브를 자주 청소하면 기름 누적 및 기름에 의한 화재를 방지할 수 있습니다. 스토브 사용 시 항상 사람이 옆에 있어야 합니다. 화상 위험 요소. 스토브 작동 시 스토브 위의 금속 표면은 뜨겁고 화상의 위험이 있습니다. 스토브를 다룰 때는 배터리 팩 부분을 사용해야 합니다. 불꽃이 커질 수 있습니다. 스토브가 뜨겁거나 사용 중인 경우에는 항상 옆에 사람이 있어야 합니다. 스토브에 불이 있는 동안 스토브를 이동하지 마십시오. 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관합니다. 항상 평지에서 사용합니다. 배터리 위험 요소. 배터리 팩 내부의 충전식 배터리는 잘못 다룰 경우 화재, 폭발, 누출 또는 화학적 화상의 위험이 있습니다. 위험을 방지하려면, 건조한 상태로 유지하여 배터리 부식을 막아야 합니다. 배터리 팩을 열원에서 멀리 보관하십시오. 배터리를 과도한 물리적 충격, 압력 또는 진동에 노출하지 마십시오. 배터리를 직접 교체하지 마십시오. 배터리가 충전되지 않을 경우, BioLite에 연락하여 수리 정보에 대해 문의하시기 바랍니다. 파이어스타터 스틱, 인화성, 고열, 화기 또는 화염 근처에 보관하지 마십시오. 인화성 제품 취급 시 모든 예방 조치를 취해야 합니다. 성인의 감독이 필요합니다. 파이어스타터 스틱을 특정 고체 연료와 함께 사용하는 것은 해당 국가 또는 지역의 법률에 따라 제한될 수 있습니다. 해당 지역의 모든 준거법을 준수해야 합니다. 캘리포니아주에 따르면 이들은 암, 기형 또는 생식 장애를 유발할 수 있습니다. 스토브를 작동하기 전에 본 설명서의 지침과 경고를 모두 읽고 이해하고 준수해야 합니다. 본 스토브와 함께 제공된 예방 조치와 지침을 준수하지 못할 경우, 재산 손실 또는 피해, 심각한 신체적 상해 또는 사망이 초래될 수 있습니다. 지침을 이해하고 준수하는 자만이 스토브를 사용해야 합니다. 안전 또는 작동에 대한 문의사항은 BioLite로 연락하시기 바랍니다.



1. ご自宅で: **CookStove**にはファンに動力を送る電池が内蔵されています。ファンのおかげで、薪で起こした火の燃焼効率が高まり、また煙が少なくなります。**CookStove**は電池が完全には充電されていない状態でお客様のもとに届くため、初めてお使いになる前に電池パックを完全に充電することを強くお勧めします。1. 同梱のUSBケーブルを使って、外部電源に接続します。ポートは電池パックの底にあります。2. 左のLEDが点灯し、電池残量を示します。上のLEDが点滅し、充電が始まったことを示します。3. 4つのLEDがすべて点灯して上のライトの点滅が止まったら、充電は完了です。空の電池を充電した場合、約2時間かかります。注意:**CookStove**は屋外でのみお使いいただけます。

2. **CookStove**のコンポーネント: 1. ポットスタンド。2. 燃料室。3. 電池パック。4. 電池残量LEDインジケータ。5. ファン速度LEDインジケータ。6. 電源ボタン。7. 折りたたみ脚。8. 電源パック再充電用USBケーブル

3. 点火: 「燃料」とは、木材や松ぼっくりなどの固体バイオマスを指します。絶対に液体燃料や木炭を使わないでください。1. 電池パックが燃料室の風上になるようにして、電池パックのフックを燃料室の金属ループに差し込みます。2. すべての脚を完全に伸ばして、電池パックを定位置に固定します。3. 近くに突き出た枝のない平らな地面に置きます。ストーブの周りの地面に乾燥した枝などが落ちている場合は片付けます。万が一の際にすぐ使えるよう、水を用意しておきます。4. 燃料室に小さく乾燥した燃料を投入します。ゆとりを持たせて入れて、エアジェットをふさがないようにします。5. 燃料に火を付けます。安全に点火するために、長いマッチか同梱の発火具を使います。[BioLiteEnergy.com/instructions](http://BioLiteEnergy.com/instructions)では、建物の火災や燃料の収集に関するヒントを紹介しています。6. 10秒後に、電源ボタンを二度押してファンを低速で起動します。これで酸素の流れが促され、火が起こりやすくなります。7. 電源ボタンを一度押すと、電池残量インジケータが起動します。二度押すと、ファンを操作して空気の流れを制御できます。その後電源ボタンを押すたびに、ファンの速度が4段階に切り替わります(図4.3を参照)。注意: 破損する恐れがあるため、パワーモジュールは炎の風下に向けないでください。

4. 調理: 1. 火を起こしたら、より大きな乾燥した燃料を投入します。注意: 濡れたり湿ったりした木材や葉を使わないでください。煙が大量に発生し、適切に燃えません。注意 - 金属面は熱くなります。ストーブの運転中、または熱い間は、プラスチック部分以外に触れないでください。5. 鍋またはKettlePotをCookStoveの上に直に置き、取っ手の位置をポットスタンドと合わせます。6. 調理中に燃料が必要になった場合は、注意して鍋をどかし、乾燥した燃料を投入します。警告: 鍋を移動したり燃料を投入するときは、鍋やその中身が熱くなっているため十分に注意する必要があります。鍋をストーブの上に置いているとき、炎が鍋の周りに広がることがあります。火傷に注意してください。

5. 消火: 1. 火が燃え尽きて冷たい灰になるまで待ちます。火が残っている燃えさしがある場合は、掘った穴に投げ込み、水で消火し、土をかけて埋めます。注意: ファンを動かすとより早く冷却できますが、電池を消費します。2. 燃料室が冷えた後、次の手順でストーブをしまします。A. 脚を折りたたみます。B. 電池パックを取り外します。C. 電池パックを燃料室の中に入れます。警告: ストーブのコンポーネントが破損するため、ストーブには絶対に水を注がないでください。燃えさしの残り火は火事の原因になるため、燃えさしを処分する際は必ず消化してから埋めてください。

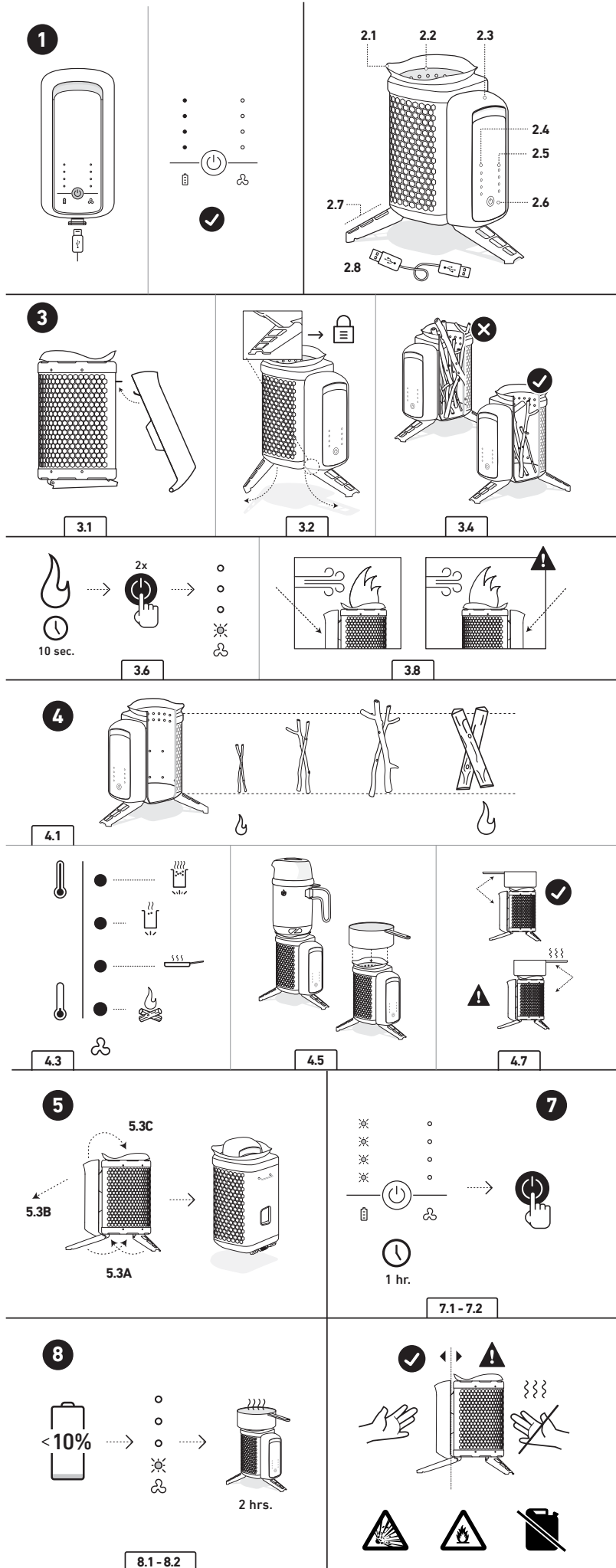
6. 清掃とメンテナンス: ストーブ本体から電池パックを取り外し、石鹸と水で濡らせた布で拭きます。水沈ませたり、過度に濡らさないでください。ストーブ本体から灰をすべて拭き取り、ナイロンブラシで磨きます。完全に乾燥させます。**CookStove**を涼しく乾燥した、風通しの良い場所に保管します。過度に熱い場所に保管しないでください。子どもの手の届かないところに保管してください。ストーブを数ヶ月間使用しなかった場合は、電池残量を確認して、電池パックが完全に充電されていることを確かめてから使ってください。

7. タイムアウト節電機能。バッテリーの無駄な消費を避けるために、**CookStove**にはタイムアウトアラート機能が備わっています。1. ONモードにした場合、1時間経過すると電池パックのインジケータLEDが1分間点滅します。2. まだストーブを使っている場合は、電源ボタンを一度押すとストーブは運転を続けます。3. 電池パックがオンになっているが実際には使っていない場合は、電池パックは自動的にオフになります。

8. 低電池インジケータ。電池パック内の電池残量が10%になると、右側の最初のLEDライトが点滅して警告します。1. これは、中火で調理をあと2時間できることを意味しています。2. 2時間以上必要な場合は、ファン速度を低くして節電するか、**BioLite PowerLight**や**SolarPanel5**などの外部電源を使って**CookStove**の電池パックを充電します。

警告: 本製品は屋外でのみお使いいただけます。本製品で燃やせるのは固体バイオマスのみです。絶対に液体、ゲル、プラスチックなどの触媒をストーブに投入しないでください。ストーブの運転中は金属面が熱くなるため、火傷に注意してください。大雨の中では使用できません。電池パックは濡らさないでください。子どもの手の届かないところに保管してください。燃料の収集と焚き火については、地方自治体の規制を守ってください。調理や焚き火のルールは季節や公園によって異なります。山火事を防ぐことができるのはあなただけです。

危険: 一酸化炭素中毒の恐れ。本製品は屋外でのみお使いいただけます。テント、車内、屋内など、外気のない場所では決して使用しないでください。一酸化炭素を吸入すると、死亡または脳傷害を引き起こす恐れがあります。一酸化炭素(CO)は燃料の燃焼時に発生します。爆発・火災の恐れ。本製品で燃やせるのは固体バイオマス(木材や松ぼっくりなど)のみです。絶対に液体、ゲル、プラスチックなどの触媒をストーブに投入しないでください。使用中、本製品は熱くなります。可燃物を炎に近づけすぎると引火する恐れがあります。ストーブの側面から18インチ以内、上部から48インチ以内に可燃物を近づけないでください。ガソリンなどの可燃性の液体や蒸気はストーブから十分に離してください。油分が溜まると引火する恐れがあるため、ストーブは頻繁に清掃してください。常にストーブから目を離さないでください。火傷の恐れ。ストーブの運転中はストーブの金属面が熱くなるため、火傷に注意してください。電池パック以外のものを使ってストーブを操作しないでください。炎は大きくなる可能性があります。高温時や使用中は常にストーブから目を離さないでください。点火中はストーブを移動しないでください。子どもの手の届かないところに保管してください。必ず平らな地面で使ってください。電池の危険性。電池パック内部の充電式電池は、取り扱いを誤ると火災、爆発、液漏れ、化学熱傷を引き起こす恐れがあります。電池パックは濡らさないでください。電池が腐食する恐れがあり、危険です。電池パックは他の熱源から十分に離してください。電池に過度の衝撃、圧力、振動を与えないでください。お客様自身で電池の交換を試みないでください。電池が充電されない場合は、修理についてBioLiteにお問い合わせください。発火具。可燃性です。熱や火気から離して保管してください。可燃性の製品を取り扱う際は、十分注意する必要があります。大人の監督が必要です。発火具と固体燃料の組み合わせによっては、国または地方自治体の法律によって使用が制限されている場合があります。お住まいの地域で適用される規則はすべて守ってください。カリフォルニア州では、これらはガン、先天性欠損、生殖毒性を起こすと認識されています。本製品を扱う前に、このマニュアルの指示と警告をすべて読み、理解し、守ってください。本製品の注意事項や指示を守らなかった場合、財産の損失または損傷、重傷、または死亡に至る恐れがあります。指示を理解し、守ることができる人だけが本製品を使うことができます。安全や運転に関するご質問がある場合は、BioLiteにお問い合わせください。



## instruktioner - SVENSKA (SV)

**1. HEMMA:** Din CookStove har ett internt batteri som används för att driva en fläkt, vilket resulterar i en högeffektiv, rökfri och vedeldad lägereld. Din CookStove levereras med batteriet delvis laddat, men vi rekommenderar starkt att du laddar batteriet helt innan din första utflykt. 1. Använd den medföljande USB-kabeln och koppla in en extern strömkälla. Uttaget sitter längst ner på batteriet. 2. Lysdioderna på vänster sida tänds och anger batterinivån. Den översta lysdioden blinkar för att indikera att laddningen har påbörjats. 3. När alla fyra lamporna har tänds och det övre ljuset har slutat blinka är laddningen klar. Laddning av ett tomt batteri tar ca två timmar. **OBS:** CookStove är endast avsedd för utomhusbruk.

**2. DELARNA TILL DIN COOKSTOVE:** 1. Stativ. 2. Bränslekammare. 3. Batteri. 4. Batteriindikator. 5. Fläktindikator. 6. Strömbrytare. 7. Hopfällbara ben. 8. USB-kabel för laddning av batteriet.

**3. START:** "Bränsle" avser fast biomassa, t ex trä, kottar, etc. Använd ALDRIG flytande bränslen eller kol. 1. Placera batteriet upprätt längs bränslekammaren och skjut in kroken i kammarens metallögla. 2. Fäll ut benen helt för att låsa batteriet på plats. 3. Placera kaminen på plant underlag, borta från överhängande grenar. Rensa bort torra löv och grenar på marken runt kaminen. Ha alltid vatten till hands i händelse av olycka. 4. Placera en liten mängd torrt bränsle i bränslekammaren. Packa det löst och blockerara inte luftstrålarna. 5. Tänd bränslet. Använd en lång tändsticka eller den medföljande firestartern för att underlätta säker tändning. Gå till [BioLiteEnergy.com/instructions](http://BioLiteEnergy.com/instructions) för tips om hur du samlar in ved och startar kaminen. 6. Efter tio sekunder, tryck två gånger på strömbrytaren att starta fläkten på lägsta hastighet. Detta startar flödet av syre och hjälper till att starta brasan. 7. Ett tryck på strömbrytaren aktiverar indikatorn för batterinivån. Tryck två gånger för att få styra fläkten och luftflödet. Varje efterföljande tryck tar dig genom fyra fläkthastigheter (se bild 4.3). **OBS:** För att undvika skador på strömmodulen, se till att den aldrig sitter i vindriktning från lågan.

**4. MATLAGNING:** 1. Efterhand som elden tilltar lägger du i större, torra grenar. **OBS:** Undvik att använda våta eller fuktiga grenar eller blad, eftersom dessa både ryker mycket och brinner dåligt. **WARNING -** Metallytorna blir väldigt varma. Rör endast vid plastdelarna medan kaminen är varm eller i drift. 5. Placera en kastrull eller KettlePot direkt på din CookStove och rikta handtaget efter stativet. 6. Ta bort kastrullen försiktigt och lägg i mer torrt bränsle vid behov. **WARNING:** Var försiktig när du flyttar kastrullen eller lägger i bränsle, eftersom kastrullen och dess innehåll är varma. När kastrullen placeras på kaminen kan lågor böja sig upp längs kastrullen, vilket kan innebära en risk för brännskador.

**5. AVSTÄNGNING:** 1. Låt elden brinna ner till kall aska. Om det finns levande glöd kvar håller du ner dem i en grop i marken, håller över vatten täcker sedan hålet med jord. **OBS:** att köra fläkten kommer att påskynda nedsvälningen, men det kommer även att använda upp batteriet. 2. Förvaring av kaminen när kammaren svalnat: A. Vik ihop benen. B. Ta bort batteriet. C. Skjut in strömmodulen i bränslekammaren. **WARNING:** För att skydda kaminens delar ska du aldrig hälla vatten i kaminen. När du tömmer ut glöd, kom ihåg att släcka och gräva ner dem, eftersom levande glöd kan starta bränder!

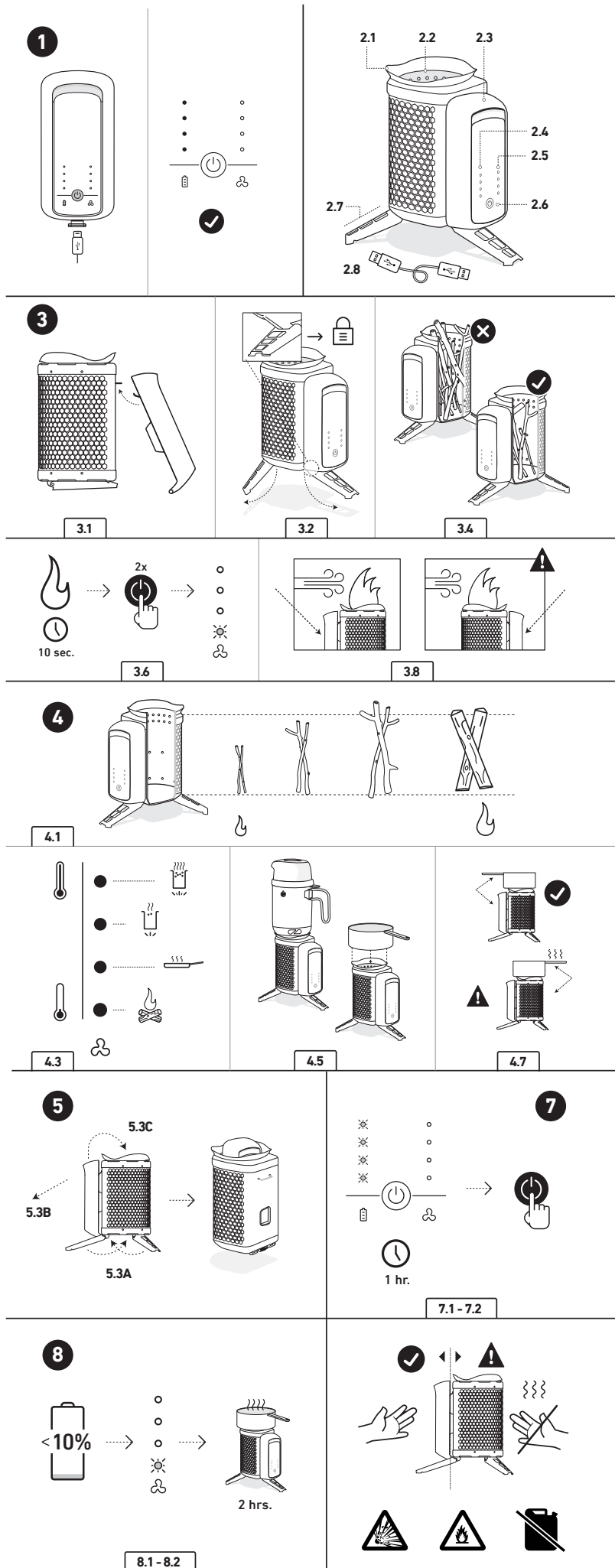
**6. RENGÖRING OCH SKÖTSEL:** Ta bort batteriet ur insatsen och torka med en fuktig trasa med tvål och vatten. **SÄNK INTE** ner strömmodulen i vatten eller låt den bli alltför blöt. Rensa ut all aska från kaminen och skrubba med en nylonborste. Torka ordentligt. Förvara din CookStove på en sval, torr och väl ventilerad plats. Undvik förvaring i hög värme. Förvara utom räckhåll för barn. Om kaminen inte används under flera månader, kontrollera att batteriet är fulladdat innan ditt nästa äventyr.

**7. ENERGISPARLÄGE:** För att undvika att du tömmer batteriet av misstag har CookStove en time-out-varning. 1. Efter en timme i ON-läge, kommer batteriets lysdioder att börja blinka stadigt under en minut. 2. Om du fortfarande använder kaminen, tryck på strömbrytaren en gång så kommer kaminen att förbli i drift. 3. Om batteriet var på av misstag och kaminen är inte i bruk, kommer den att stänga av sig själv automatiskt.

**8. INDIKATOR FÖR LÅG BATTERINIVÅ.** När batteriet har 10 % kvar av sin drifttid, börjar den första lysdioden på höger sida blinka stadigt för att varna dig. 1. Detta innebär att du har ca 2 timmars matlagning på medelnivå kvar. 2. Om du behöver mer än två timmar, använd den lägre fläkthastigheten för att spara energi, eller ladda din CookStove via en extern kraftkälla såsom en BioLite PowerLight eller SolarPanel5.

**WARNING:** Denna kamin är endast avsedd för utomhusbruk. Denna kamin är endast avsedd att användas med fast biomassa. Håll aldrig vätskor, geléer, plast eller andra brandfarliga material i kaminen. Metallytorna blir väldigt varma när kaminen är i drift och utgör en risk för brännskador. Kaminen är inte avsedd att användas i kraftigt regn. Håll batteriet torrt. Förvara utom räckhåll för barn. Följ alla lokala bestämmelser för insamling av bränsle och eldning. Matlagnings- och eldningsregler varierar från säsong till säsong och mellan olika parker. Endast du kan förhindra skogsbränder.

**FARA: KOLMONOXID BILDAS.** Denna kamin är **ENDAST AVSEDD FÖR UTOMHUSBRUK.** Den får aldrig användas i tält, fordon, inomhus, eller på andra ställen utan ventilation. Inandning av kolmonoxid kan leda till döden eller hjärnskada. Kolmonoxid (CO) produceras när bränsle brinner. **EXPLOSION - BRANDRISK.** Denna kamin är endast avsedd att användas med fast biomassa (t.ex. ved, kottar etc.). Håll ALDRIG vätskor, geléer, plast eller andra acceleratorer i kaminen. Kaminen blir väldigt varm vid användning, och kan antända brännbart material som finns för nära lågan. Håll brännbara material minst 50 cm från sidorna och 120 cm från toppen av kaminen. Håll bensin och andra brännbara vätskor och ångor på säkert avstånd från kaminen. Rengör kaminen ofta för att undvika fettansamlingar och eventuella fettbränder. Lämna aldrig kaminen utan uppsikt. **RISK FÖR BRÄNNSKADOR.** Metallytorna blir väldigt varma när kaminen är i drift och utgör en risk för brännskador. Hantera endast kaminen med hjälp av batteriet. Lågorna kan bli höga. Lämna aldrig kaminen utan uppsikt under drift eller när den är varm. Flytta inte kaminen när den är tänd. Förvara utom räckhåll för barn. Använd alltid kaminen på plan mark. **RISKER MED BATTERIER.** Det uppladdningsbara batteriet inuti strömmodulen kan utgöra en risk för brand, explosion, läckage eller kemiska brännskador vid felaktig hantering. För att förhindra skador ska strömmodulen hållas torr, så att batteriet inte kan korrodera. Håll batteri på säkert avstånd från andra värmekällor. Utsätt inte batteriet för kraftiga stötar, tryck eller vibrationer. Försök INTE att byta batteriet själv. Om batteriet inte laddas, kontakta BioLite för information om service och reparation. **FIRESTARTER-PINNAR.** Brandfarligt. Förvara inte nära värme, eld, eller lågor. Alla försiktighetsåtgärder bör vidtas vid hantering av brandfarliga material. Barn ska vara under vuxens tillsyn. Kontrollera att lokala regler och bestämmelser tillåter användning av firestarter-pinnar. Alla tillämpliga regler på din ort bör följas. **LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ ALLA** instruktioner och varningar i denna bruksanvisning innan du använder kaminen. Underlåtenhet att iaktta de försiktighetsåtgärder och anvisningar som medföljer kaminen kan resultera i skada på eller förlust av egendom, allvarlig kroppsskada eller dödsfall. Endast personer som kan förstå och följa instruktionerna bör använda denna kamin. Kontakta BioLite om du har frågor om säkerhet eller drift.



## instruksjoner - NORSK (NO)

**1. HJEMME:** Cookstove ovnen din inneholder et internt batteri som brukes til å drive en vifte, noe som resulterer i en svært effektiv, røykfri vedfyrt flamme. Cookstove ovnen din kommer med batteriet delvis ladet, men vi anbefaler sterkt at du fullader batteriet før første tur. 1. Bruk den medfølgende USB-ledningen og koble den til en ekstern strømkilde. Porten er plassert nederst på batteripakken. 2. Lysdiødene til venstre vil lyse opp og indikere batterinivå. Den øverste lysdiøden vil blinke for å indikere at lading har begynt. 3. Når alle fire lysene er tent og det øverste lyset er konstant, er ladingen fullført. Fra tomt batteri, vil dette ta ca. to timer. **MERK:** Cookstove er kun for utendørs bruk.

**2. COOKSTOVE DELER:** 1. Kjelestativ. 2. Brennstoffkammer. 3. Batteripakke. 4. LED-indikator for batterinivå. 5. LED-indikator for viftehastighet. 6. Strømknapp. 7. Sammenleggbare ben. 8. USB-kabel for lading av batteripakken

**3. OPPSTART:** - "Brennstoff" refererer til solid biomasse, for eksempel ved, kongler, etc. Bruk ALDRI flytende brensel eller trekull. 1. Plasser batteripakken oppover langs brennstoffkammeret og skyv pakkens krok inn i kammerets metall-løkke. 2. Trekk ut alle for ben å låse batteripakken på plass. 3. Plasser på flat mark uten overhengende grener. Fjern tørr vegetasjon på bakken rundt ovnen. Sørg for at vann er tilgjengelig i tilfelle ulykke. 4. Plasser små biter av tørt brennstoff i brennstoffkammeret. Pakk løst og pass på at du ikke blokkerer luftdydene. 5. Tenn brennstoffet. Bruk en lang fyrstikk eller den medfølgende ildstarteren til hjelp med trygg start av ilden. Se [BioLiteEnergy.com/instructions](http://BioLiteEnergy.com/instructions) for tips når det gjelder bygging av ild og samling av brennstoff. 6. Trykk to ganger på strømknappen etter 10 sekunder for å starte viften på laveste hastighet. Dette vil starte oksygenstrømmen og hjelpe med oppstarten av ilden. 7. Ett trykk på strømknappen vil aktivere batterinivåindikatoren. Trykk to ganger for å få tilgang til viften og kontrollere luftstrømmen. Hvert påfølgende trykk vil ta deg gjennom fire viftehastigheter (se figur 4.3). **MERK:** Sørg for at kraftmodulen aldri er i le av flammen for å unngå skade.

**4. MATLAGING:** 1. Legg til større biter av tørt brennstoff etter hvert som ilden bygges opp. **MERK:** Unngå å bruke våt eller fuktig ved eller blader da disse ryker mye og brenner dårlig. **FORSIKTIG** - Metalloverflater vil være varme. Berør bare plastdelene mens ovnen er varm eller i gang. 5. Sett kjelen eller KettlePot direkte på Cookstove og juster håndtaket med kjelestativet. 6. Under matlaging, fjern kjelen forsiktig og legg inn tørt brennstoff etter hvert som det trengs. **ADVARSEL:** Vær spesielt forsiktig når du flytter kjelen eller legger inn mer brennstoff siden kjelen og dens innhold er varme. Når kjelen plasseres på ovnen, kan flammene bøyes rundt kjelen og føre til fare for å brenne brukeren.

**6. AVSTENGING:** 1. La ilden brenne ned til asken er kald. Hell varme glør i et utgravd hull, slokk med vann og dekk med jord. **MERK:** Ovnen blir raskere avkjølt hvis du bruker viften, men det vil bruke opp batterilevetid. 3. For å lagre ovnen etter at brennstoffkammeret er avkjølt: A. Fold bena ned. B. Fjern batteripakken. C. Skyv batteripakken inn i brennstoffkammeret. **ADVARSEL:** For å beskytte ovnens komponenter, hell aldri vann inn i ovnen. Når du kaster glør, må du huske å slukke og begrave dem fordi varme glør kan starte brann!

**6. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD:** Fjern batteriet fra ovnen og rengjør med en fuktig klut med såpe og vann. **IKKE** legg ovnen i vann eller la den bli for våt. Fjern all aske fra ovnen og skrubbe med en nylonbørste. Tørk grundig. Oppbevar Cookstove på et kjølig, tørt og godt ventilert sted. Unngå oppbevaring i sterk varme. Oppbevares utilgjengelig for barn. Hvis ovnen ikke brukes på flere måneder, sjekk batterinivået for å sikre at batteripakken er fulladet før neste eventyr.

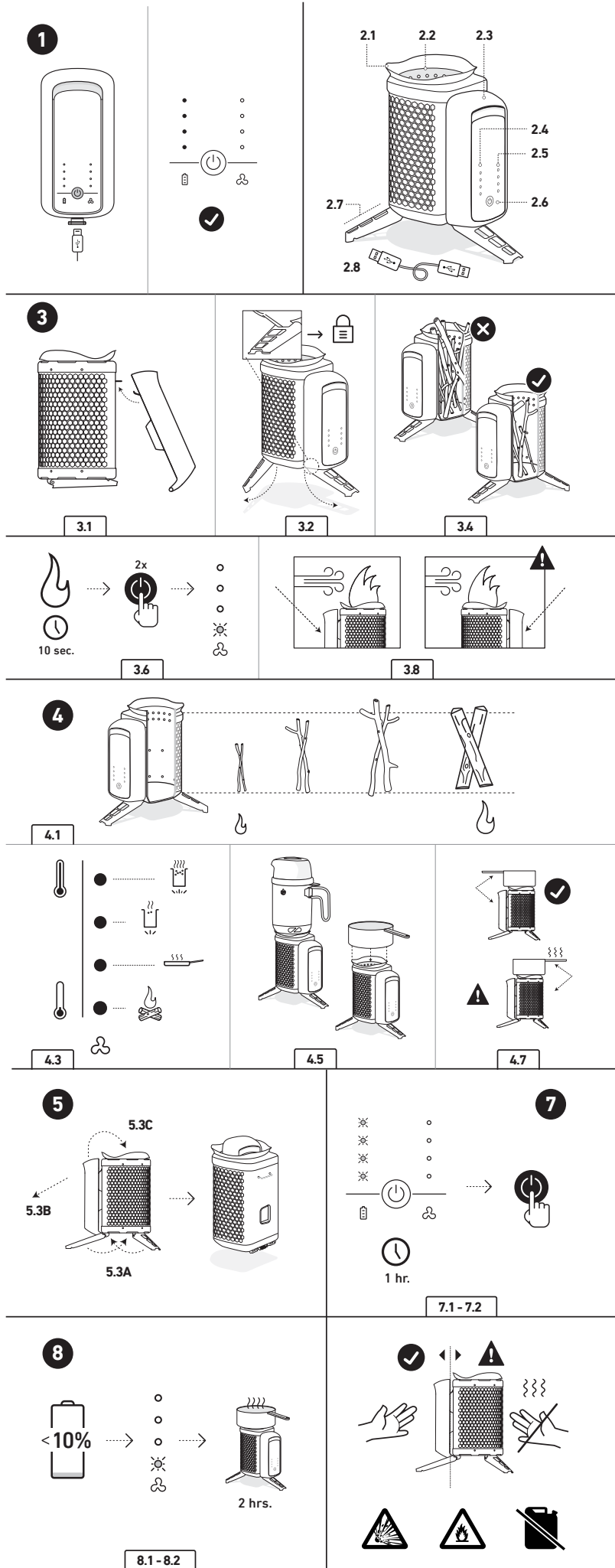
**7. STRØMSPARENDE TIME-OUT FUNKSJON.** For å unngå at batteriet tømmes ved et uhell, har Cookstove et time-out varsel. 1. Etter den har vært på i en time, vil batteripakkens indikatorlamper begynne å blinke jevnt i ett minutt. 2. Trykk på strømknappen en gang hvis du fortsatt bruker ovnen og den vil fortsette å være på. 3. Hvis batteripakken var på ved et uhell og ovnen ikke er i bruk, vil den slå seg av automatisk.

**8. INDIKATOR FOR LAVT BATTERI.** Når batteriet i batteripakken treffer merket med 10 % gjenværende batteritid, vil det første LED-lyset på høyre side blinke jevnt for å varsle deg. 1. Du har da 2 timer med matlaging igjen på middels nivå. 2. Hvis du trenger mer enn to timer, bruk lavere viftehastighet for å spare strøm eller lad Cookstoves batteripakke via en ekstern strømkilde som BioLite Powerlight eller SolarPanel5.

**ADVARSEL:** Denne ovnen er kun beregnet på utendørs bruk. Denne ovnen er kun ment på å brenne solid biomasse. Bruk aldri væsker, ildpasta, plast eller andre akseleratorer i ovnen. Metalloverflatene vil være varme når ovnen er i drift og kan føre til forbrenning. Ikke beregnet på bruk i kraftig regnvær. Hold batteripakken tørr. Oppbevares utilgjengelig for barn. Følg alle lokale forskrifter for åpen ild og samling av brennstoff. Reglene for matlaging og åpen ild varierer fra sesong til sesong og park til park. Bare du kan hindre skogbrann.

**FARE: KARBONMONOKSIDFARE.** Denne ovnen er **KUN FOR UTENDØRS BRUK**. Bruk den aldri i telt, kjøretøy, innendørs eller på andre steder uten frisk luft. Pusting i karbonmonoksid kan føre til død eller hjerneskade. Karbonmonoksid (CO) blir produsert når brennstoff brenner. **EKSPLOSJON - BRANNFARE.** Denne ovnen er kun ment for å brenne solid biomasse. (For eksempel ved, kongler etc.) Bruk ALDRI væsker, ildpasta, plast eller andre akseleratorer i ovnen. Denne ovnen blir varm under bruk og kan antenne brennbare materialer som kommer for nær flammen. Pass på at brennbare materialer er minst 45 cm fra sidene og 120 cm fra toppen av ovnen. Pass på at bensin og andre brennbare væsker og gasser er godt unna komfyren. Rengjør ovnen ofte for å unngå fettoppbygging og mulig fettbrann. Forlat aldri ovnen uten tilsyn. **FARE FOR FORBRENNING.** Metalloverflatene på ovnen blir varme når ovnen er i drift og kan føre til forbrenning. Håndter ovnen kun med batteripakken. Flammene kan bli store. Forlat aldri ovnen uten tilsyn når den er varm eller i bruk. Ikke flytt ovnen mens den er tent. Oppbevares utilgjengelig for barn. Bruk alltid på flat mark.

**BATTERIFARE.** Hvis det blir skadet, kan det oppladbare batteriet i kraftmodulen medføre risiko for brann, eksplosjon, lekkasje eller etsning. For å unngå fare, hold kraftmodulen tørr for å unngå korrosjon av batteriet. Hold kraftmodulen og batteriet godt unna andre varmekilder. Ikke utsett batteriet for kraftig fysisk sjokk, trykk eller vibrasjoner. **IKKE** forsøk å bytte batteriet selv. Kontakt BioLite for reparasjonsinformasjon hvis batteriet ikke lar seg lade. **ILDSTARTPINNER.** Brannfarlig. Ikke oppbevar i nærheten av varme, ild eller flammer. Alle forsiktighetsregler bør følges ved håndtering av brannfarlige produkter. Tilsyn av voksne er nødvendig. Bruk av disse ildstartpinnene sammen med visse faste brennstoff kan tidvis være begrenset av staten eller lokale lover. Alle gjeldende lokale regler skal følges. **LES, FORSTÅ OG FØLG ALLE** instruksjoner og advarsler i denne bruksanvisningen før du bruker denne ovnen. Hvis du unnlater å etterfølge forholdsreglene og instruksjonene som følger med disse ovnene kan det føre til materielle tap eller skader, alvorlig personskade eller død. Kun personer som kan forstå og følge instruksjonene bør bruke denne ovnen. Kontakt BioLite hvis du har spørsmål om sikkerhet eller drift.



## ohjeet - SUOMI (FI)

**1. KOTONA:** CookStove-keittimesi on varustettu sisäänrakennetulla akulla, joka antaa virtaa puhaltimelle, joka puolestaan huolehtii erittäin tehokkaasta ja savuttomasta puukäyttöisestä tulesta. CookStove-keittimesi toimitetaan sinulle akku osittain ladattuna. Suosittelemme kuitenkin lataamaan akkuyksikön täysin täyteen ennen sen ensimmäistä käyttöä. 1. Kytke mukana tuleva USB-kaapeli ulkoiseen virtalähteeseen. Liitin sijaitsee akkuyksikön pohjassa. 2. Vasemmalla puolella sijaitsevat LED-merkkivalot syttyvät ja ilmoittavat akun varauksen tilan. Ylimpänä sijaitseva LED-merkkivalo vilkkuu sen merkiksi, että lataus on alkanut. 3. Kun kaikki neljä LED-merkkivaloa palavat ja ylin merkkivalo palaa tasaisesti tarkoittaa se sitä, että lataus on valmis. Akun lataus tyhjistä täyteen kestää noin kaksi tuntia. **HUOMAA:** CookStove on tarkoitettu ainoastaan ulkokäyttöön.

**2. COOKSTOVEn OSAT:** 1. Kattilateline 2. Polttoainekammio 3. Akkuyksikkö 4. Akun latauksen LED-ilmaisimien 5. Puhaltimen tehon LED-merkkivalo 6. Virtapainike 7. Taitettavat jalat 8. USB-kaapeli akkuyksikön lataamiseen

**3. KÄYTÖN ALOITTAMINEN:** - "Polttoaineella" tarkoitetaan tässä kiinteää biomassaa, kuten esimerkiksi puuta, käpyjä jne. **ÄLÄ KOSKAAN** käytä nestemäistä polttoainetta tai hiiliä. 1. Aseta akkuyksikkö pystyasentoon polttoainekammion kylkeen ja pujota akkuyksikön koukku kammion metalliseen kiinnityslenkkiin. 2. Avaa kokoonaitettavat jalat täysin, jolloin akkuyksikkö lukkiutuu paikoilleen. 3. Aseta keitin tasaiselle alustalle etäälle riippuvista oksista. Poista alustan palava aines keittimen ympäriltä. Varaa sammutusvettä onnettomuuden varalta. 4. Aseta pienijakoista, kuivaa polttoainetta polttoainekammioon. Vältä sullomasta polttoainetta liian tiukasti ja tukkimasta ilmaa. 5. Sytytä polttoaine. Sytytä turvallisesti pitkällä tulitikkulla tai mukana tulevalla sytyttimellä. Vinkkejä sytyttämiseen ja oikeanlaisen polttoaineen keräämiseen löydät osoitteesta [BioLiteEnergy.com/instructions](http://BioLiteEnergy.com/instructions). 6. Odota kymmenen sekuntia ja käynnistä sitten puhallin alhaisimmalla tehotasolla painamalla virtapainiketta 2 kertaa. Tämä aloittaa hapensyötön ja helpottaa tulen syttymistä. 7. Virtapainikkeen yksi painallus käynnistää akun varaustason ilmaisimen. Virtapainikkeen kaksi painallusta käynnistää puhaltimen ja ohjaa ilmansyöttöä. Jokainen seuraavista painalluksista säättää puhaltimen tehoa (katso kuva 4.3). **HUOMAA:** Virtayksikön vahingoittumisen välttämiseksi aseta keitin aina niin, että virtayksikkö sijaitsee tuulen yläpuolella.

**4. RUOANVALMISTUS:** 1. Kun tuli on syttynyt, lisää suurempaa kuivaa polttoainetta. **HUOMAA:** Vältä märkää puuta tai lehtiä, koska ne savuttavat ja palavat huonosti. 2. Käytä virtapainiketta tulen voimakkuuden säätämiseen sopivaksi kullekin valmistettavalle ruoalle. Puhaltimen tehon LED-merkkivalot osoittavat ilmavirtauksen voimakkuutta. Sytyttäessäsi tulta, tai sytyttäessäsi tulta uudelleen hiilloksesta, käytä aina alhaisinta puhaltimen tehoa (yksi LED-merkkivalo). Voimakkaasti HI-puhallusteho voi sammuttaa heikomman liekin. 3. Valitse TURBO-asetus virtapainikkeesta (4 LED-merkkivaloa) nopeaan kiehumiseen. Valitse BOIL-asetus virtapainikkeesta (3 LED-merkkivaloa) kuullotukseen, ruskistamiseen ja keittämällä kypsytukseen. Valitse SIMMER-asetus virtapainikkeesta (2 LED-merkkivaloa) haudutukseen. Kun haluat vain nauttia tulen loimusta ja varata akkuja, siirry takaisin aloitusasetukseen virtapainikkeesta (1 LED-merkkivalo). 4. Keitin voidaan täyttää täyteen polttoainetta suuren kypsennyslämpötilan saavuttamiseksi. **ÄLÄ** täytä polttoainekammioita sen ilmaa tuottimiin asti. Polttoainekammion täyttäminen yli laitojensa aiheuttaa epätodellista palamista, mikä voi aiheuttaa palovamman vaaran. **VAROITUS** - metallipinnat kuumenevat voimakkaasti. Kosketa ainoastaan keittimen muoviosia keittimen ollessa kuuma tai käytössä. 5. Aseta kattila tai Vesipannu suoraan CookStove-keittimen päälle siten, että sen kahva osoittaa jalustan suuntaan. 6. Poista tarvittaessa kattila varovasti ja lisää kuivaa polttoainetta. **VAROITUS:** Noudata äärimmäistä varovaisuutta siirtäessäsi kattilaa tai lisätessäsi polttoainetta. Kattila ja sen sisältö ovat kuumia. Kun kattila on asetettuna keittimen päälle, liekit voivat nousta kattilan kyljille ja aiheuttaa palovamman vaaran.

**5. SAMMUTTAMINEN:** 1. Anna liekkien palaa loppuun ja odota, kunnes tuhka on jäähtynyt. Sammuta hiillos kaatamalla se maakuoppaan ja sammuttamalla vedellä. Peitä kuoppa lopuksi maa-aineksella. **HUOMAA:** puhaltimen pitäminen päällä nopeuttaa laitteen jäähtymistä, mutta kuluttaa samalla akun käyttöaikaa. 2. Keittimen säilytys polttoainekammion jäähtyessä: A. Taita keittimen jalat alas. B. Irrota akkuyksikkö. C. Aseta akkuyksikkö polttoainekammioon. **VAROITUS:** Älä koskaan kaada vettä keittimeen. Se voi vahingoittaa sen komponentteja. Huolehdi hiilloksen huolellisesta sammuttamisesta ja hautaamisesta metsäpalon välttämiseksi!

**6. PUHDISTUS & HUOLTO:** Irrota akkuyksikkö keittimen rungosta ja pyyhi se saippuavedessä kostutetulla pyyhkeellä. **ÄLÄ** upota laitetta veteen tai anna sen kastua. Puhdista keittimen runko tuhkasta ja harjaa se nylonharjalla. Kuivaa huolellisesti. Säilytä CookStovea viileässä, kuivassa, hyvin tuuletetussa tilassa. Vältä säilyttämistä kuumassa tilassa. Pidä poissa lasten ulottuvilta. Jos keitintä ei ole käytetty useampaan kuukauteen, tarkista akkujen lataustaso ja varmista, että akkuyksikkö on ladattu täyteen ennen seuraavaa seikkailuasi.

**7. VIRTAA SÄÄSTÄVÄ AJASTINTOIMINTO.** CookStove on varustettu akun tyhjentymistä ehkäisevällä ajastimella. 1. Tunnin jatkuneen käytön jälkeen akkuyksikön LED-merkkivalot vilkkuvat tasaisesti minuutin ajan. 2. Jos käytät yhä keitintä, paina virtapainiketta kerran niin keitin pysyy yhä toiminnassa. 3. Jos akkuyksikkö on ollut päällä vahingossa, eikä se ole enää käytössä, se sammuu automaattisesti.

**8. ALHAISEN AKUN LATAUSTASON ILMAISIN.** Kun akkuyksikköön kuuluva akku laskee 10 %:iin jäljellä olevasta käyttöajasta, oikealla puolella sijaitseva ensimmäinen LED-merkkivalo alkaa vilkkua tasaisesti varoitukseksi. 1. Tämä tarkoittaa kahden tunnin keskitason teholla tapahtuvaa ruoanlaittoa. 2. Jos tarvitset enemmän aikaa kuin kaksi tuntia, käytä alhaisempaa puhaltimen nopeutta virran säästämiseksi tai lataa CookStoven akkuyksikkö ulkoisesta virtalähteestä, kuten BioLite PowerLight tai SolarPanel5 -laitteista.

**VAROITUS:** Keitin on tarkoitettu ainoastaan ulkokäyttöön. Keitin on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kiinteällä biomassalla. Älä koskaan käytä keittimessä nestemäisiä, geelejä, muovattavia tai muita palamista kiihdyttäviä aineita. Metallipinnat kuumenevat keitintä käytettäessä ja aiheuttavat palovamman vaaran. Keitintä ei ole tarkoitettu käytettäväksi rankasateessa. Pidä akkuyksikkö kuivana. Pidä poissa lasten ulottuvilta. Noudata kaikkia polttoaineen keräämiseen ja tulentekoon liittyviä paikallisia määräyksiä. Keittimen käytön ja avotulen teon rajoitukset vaihtelevat vuodenajan ja alueen mukaan. Ainoastaan sinä itse voit estää metsäpalon syttymisen. **VAARA: HÄKÄMYRKYYTYKSEN VAARA.** Keitin on tarkoitettu **AINOASTAAN ULKOKÄYTTÖÖN.** Älä koskaan käytä keitintä teltassa, ajoneuvossa, sisätiloissa tai paikassa, jossa on rajoittunut ilmanvaihto. Häkä voi aiheuttaa hengitettynä kuoleman tai aivovaurion. Häkää (hiilimonoksidi, CO) syntyy polttoaineen palamisen seurauksena. **RÄJÄHDYS- JA PALOVAARA.** Keitin on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kiinteällä biomassalla (esim. puu, kävyt jne.). **ÄLÄ KOSKAAN** käytä keittimessä nestemäisiä, geelejä, muovattavia tai muita palamista kiihdyttäviä aineita. Keitin kuumenee käytettäessä ja voi sytyttää liian lähellä sijaitsevat palavat materiaalit. Pidä palavat materiaalit vähintään 50 cm:n etäisyydellä keittimen sivuilta ja 120 cm:n etäisyydeltä sen yläpuolelta. Pidä nestemäiset polttoaineet ja niiden höyryt kaukana keittimestä. Puhdista keitin säännöllisesti rasvan kertymisen ja kertymien aiheuttamien palojen välttämiseksi. Älä koskaan jätä keitintä ilman valvontaa. **PALOVAMMAN VAARA.** Metallipinnat kuumenevat keitintä käytettäessä ja aiheuttavat palovamman vaaran. Käsittele keitintä ainoastaan sen akkuyksikköä koskettamalla. Liekit voivat ulottua laajalle alalle. Älä koskaan jätä keitintä ilman valvontaa sen ollessa kuuma tai käytössä. Älä siirrä sytytettyä keitintä. Pidä poissa lasten ulottuvilta. Käytä keitintä aina tasaisella alustalla. **AKUN AIHEUTTAMA VAARA.** Akkuyksikön sisällä oleva ladattava akku voi aiheuttaa väärinkäytettynä palon, räjähdysvaaran, vuodon tai kemiallisen palon vaaran. Akun syöpymisvaaran välttämiseksi pidä akkuyksikkö kuivana. Pidä akkuyksikkö kaukana muista lämmönlähteistä. Älä altista akkua voimakkaalle fyysiselle iskulle, paineelle tai värähtelulle. Älä yritä vaihtaa akkua itse. Jos akku ei lataudu, kysy korjaustietoja BioLitelta. **SYTYTYSTIKUT.** Helposti syttyvä. Älä säilytä lähellä lämmönlähdettä, tulta tai liekkejä. Herkästi syttyvien tuotteiden kanssa on noudatettava kaikkia niitä koskevia varoitusmenetelmiä. Edellyttää aikuisen valvontaa. Näiden sytytystikkujen käyttöön kiinteän polttoaineen sytyttämisessä voi liittyä ajoittaisia maakohtaisia tai paikallisia rajoituksia. Noudata kaikkia asiaankuuluvia paikallisia säädöksiä. Käyttäjän tulee **LUKEA JA YMMÄRTÄÄ** tämän käyttöohjeen ohjeet ja varoitukset, ja **TOIMIA NIIDEN MUKAISESTI** ennen keittimen käyttöönottoa. Keittimen mukana tulevien varoitusten ja ohjeiden tuntemattomuus tai niiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa aineellista vahinkoa, vakavan loukkaantumisen tai kuoleman. Keitintä saavat käyttää ainoastaan sellaiset henkilöt, jotka kykenevät ymmärtämään ja noudattamaan näitä ohjeita. Ota yhteyttä BioLiteen, jos sinulla on kysyttävää laitteen turvallisuudesta tai sen käytöstä.